



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

## WAHLHELFERINNEN UND WAHLHELFER GESUCHT



### 26. Mai 2024 Kommunalwahl

Für das Wahljahr 2024 werden in der Stadt Artern mit seinen  
Ortsteilen und in den beauftragenden Gemeinden wieder Wahlhelfer gesucht.



Die Termine der Wahlen sind:

26. Mai 2024	Kommunalwahl
09. Juni 2024	Europawahl
01. September 2024	Landtagswahl

Werden Sie Bestandteil einer demokratischen Wahl als aktiver Beteiligter.  
Besondere Vorkenntnisse sind nicht zwingend erforderlich.

Für Ihren ehrenamtlichen Einsatz wird Ihnen eine Aufwandsentschädigung  
(Erfrischungsgeld) ausgezahlt, das sich nach Tätigkeit und Einsatz richtet.

Bei Interesse melden Sie sich bitte **bis zum 08.03.2024** bei der Stadtverwaltung Artern,

**Herr Uhlmann** Tel. 03466/325526      ordnungsamt@artern.de

oder

**Frau Hempel** Tel. 03466/325543      soziales@artern.de

**Vielen Dank für Ihre Unterstützung.**

**Wichtige Mailadressen und Telefonnummern**

**Notrufe**

Polizei ..... 36 10 / 1 10  
 Feuerwehr ..... 1 12  
 Medizinischer Notdienst ..... 116 117  
 KMG Manniske-Klinik Bad Frankenhausen ..... 034671/65-0  
 Besuchszeiten:  
 Täglich ..... 14:30 bis 18:00 Uhr  
 Frauenhaus Sondershausen ..... 0174 / 3475568

**Notfalldienste**

Rettungsleitstelle Nordhausen..... 03632 / 59330 od. 31  
 Giftnotruf..... 0361/73 07 30  
 Kyffhäuser Abwasser- und  
 Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90  
 Abwasserzweckverband  
 „Thüringer Pforte“ Oldisleben ..... 0172 / 8 66 35 18  
 Mitnetz Strom ..... 0800 2 30 50 70  
 Mitnetz Gas ..... 0800 2 20 09 22  
 Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

**Stadt Artern**

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,  
 E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag 8.00 - 12.00 Uhr  
 Dienstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr  
 Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

**Stadt Artern**

Tel.: (Zentrale)..... 34 66 / 32 55- 0  
**Fax: (Sekretariat) ..... 32 55 50**  
**Fax: (Einwohnermeldeamt) ..... 32 55 42**  
**Fax: (Standesamt) ..... 32 55 47**  
 Sekretariat Bürgermeister ..... 32 55 10  
 Leiter Hauptamt ..... 32 55 55  
 Kämmerer ..... 32 55 18  
 Leiterin Bauamt ..... 32 55 22  
 Leiter Ordnungsamt ..... 32 55 26  
 Soziales ..... 32 55 43  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 41  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 38  
 Stadtkasse ..... 32 55 40  
 Stadtkasse/Mahnwesen ..... 32 55 39  
 Finanzen/Kasse ..... 32 55 11  
 VO/Kasse ..... 32 55 17  
 Steuern ..... 32 55 15  
 Steuern ..... 32 55 16  
 Liegenschaften ..... 32 55 34  
 Liegenschaften ..... 32 55 31  
 Ordnungsamt ..... 32 55 28  
 Bauamt ..... 32 55 27  
 Bauamt/**Stadtsanierung** ..... 32 55 23  
 Standesamt/Urkundenstelle ..... 32 55 24  
 Sitzungsdienst ..... 32 55 30  
 Personal ..... 32 55 36  
 Archiv, Markt 1 ..... 32 55 35  
 Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a ..... 30 24 35  
 Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2..... 32 27 10  
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87  
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d..... 30 49 48  
 Fax..... 33 98 66  
 Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,  
 Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,  
 Schiedsstelle..... 32 55 10  
 Sole-Schwimmbad, Saline..... 0160 / 95 87 27 66  
**IHK Büro**, Straße der Jugend 8  
 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) ..... 03631 / 9 08 20

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)**

Polizeihauptmeister Herr Malysa ..... Tel. 36 44 21  
 Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern  
 der Ortschaftsbürgermeister**

Artern obm-artern@artern.de ..... 0172 / 81 555 29  
 Heygendorf obm-heygendorf@artern.de .. 0 152 / 28 66 44 08  
 ..... u. 0 34 66 / 31 99 09  
 Voigtstedt obm-voigtstedt@artern.de ..... 0 34 66 / 32 27 03  
 Schönfeld obm-schoenfeld@artern.de ..... 0 172 / 37 42 379

**Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister**

Artern, (Oberer Hof) Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Heygendorf Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Voigtstedt (siehe Aushang)  
 Schönfeld (nur telefonisch)

**Telefonnummern der Gemeinden**

Borxleben ..... 0 34 66 / 31 99 01  
 Gehofen ..... 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98  
 Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 30 22 22  
 Mönchpiffel / Nikolausrieth ..... 0 34 6 52 / 2 13  
 Reinsdorf ..... 0163 / 420 39 39

**Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden**

Borxleben Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Mönchpiffel-Nikolausrieth Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr  
 Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr  
 Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr  
 Reinsdorf Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

**Kindertagesstätten Stadt Artern**

**Kindergarten Magdalenenstraße**  
 Magdalenenstraße 2 ..... 30 24 96  
**Kindertagesstätte „Bummi“**  
 Einbecker Straße 7 ..... 32 00 98  
**Kinderhaus „Regenbogen“**  
 An der Promenade ..... 32 16 79  
**Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“**  
 Helmestraße 4 ..... 0 34 66 / 31 99 05

**Kindertagesstätten der Gemeinden**

**Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**  
 Gerstengarten 14 ..... 0 34 66 / 3 11 79  
**Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“**  
 Hofgasse 88 ..... 0 34 66 / 32 23 48  
**Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“**  
 Krumme Straße 2 ..... 0 34 66 / 3 12 66

**Schuleinrichtungen**

**Grundschule**  
 H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 ..... 30 22 43  
**Staatliche Gemeinschaftsschule**  
 J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 ..... 33 66 0  
**Staatl. regionales Förderzentrum Artern,**  
 Marien-Kirchstr. 6 ..... 33 92 44  
**Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,**  
 Otto-Brünner-Str. 8 ..... 7 40 130 / Fax 74 01 31  
**Volkshochschule**  
 Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 7 40 75 10

**Landratsamt Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 74 19 50

**Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
Straße der Jugend 8 ..... 74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64  
Suchtberatungsstelle der  
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH  
Ritterstraße 52 ..... 32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 ..... 32 17 70  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63  
sozial aktiv e.V. - Region Artern  
Straße der Jugend 12a ..... 32 25 92  
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de  
Freizeitzentrum ..... 30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof).... 0160 / 718 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33  
**Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:**  
ThINKA Artern ..... 7 40 44 57  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe ..... 32 28 38  
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis  
AGATHE-Telefon: ..... 03632 741 678  
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de  
Stadtbibliothek ..... 32 49 87

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon ..... 0 34 66 / 32 90  
Telefax ..... 0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail ..... info@kat-artern.de  
Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail ..... info@azv-thueringer-pforte.de  
Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61

Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/  
Fäkalschlammentsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**

..... 0172 / 8 6635 18

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 ..... 32 11 83

**Fachärzte**

FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel  
Markt 7, 06556 Artern ..... 742 87 50  
FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44  
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97  
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,  
Nordhäuserstr. 13 ..... 3 64 47 60  
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,  
Wasserstr. 18 ..... 7 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 ..... 740 44 04  
..... Fax 740 44 05

**Zahnärzte**

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46  
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt ..... 30 25 04

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 13 ..... 30 24 77  
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 ..... 30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 ..... 30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 ..... 3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 ..... 31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 ..... 32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 ..... 30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 ..... 33 71 21  
Ambulanter Hospiz- und  
Palliativberatungsdienst SDH-SÖM-Artern  
Harzstraße 16 ..... 0170 / 37 0 35 06  
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,  
Straße der Jugend 3 ..... 7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 ..... 30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“, Herrstraße 4 ..... 7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ..... 74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**  
Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66 / 32 06 91  
**Reinsdorf:**  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66 / 30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 ..... 0 34 66 / 3 12 54



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann

- Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWST.) beim Verlag bestellen.

**Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 36. Sitzung am 22.01.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0097-01/2024

##### Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 27.11.2023

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 27.11.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0098-01/2024

##### Diskussion und Beschluss der Zustimmung zur Eintragung einer Zuwegungsbaulast auf dem Flurstück 24/4, Flur 2, Gemarkung Voigtstedt zur Errichtung eines Mobilfunkmastes auf dem Flurstück 7/19, Flur 2, Gemarkung Voigtstedt zugunsten der Vantage Towers AG GmbH

Der Hauptausschuss der Stadt Artern stimmt der Eintragung einer Zuwegungsbaulast auf dem Flurstück 24/4, Flur 2, Gemarkung Voigtstedt zugunsten der Vantage Towers AG GmbH zu.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 52. Sitzung am 25.01.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0125-01/2024

##### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 23.11.2023, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.11.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0126-01/2024

##### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 14.12.2023, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 14.12.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 37. Sitzung am 05.02.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0291-02/2024

##### Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 11.12.2023

Der Stadtrat bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 11.12.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0292-02/2024

##### Diskussion und Beschluss zur Berufung des Wahlleiters und der stellvertretenden Wahlleiterin für die Durchführung der Kommunalwahl 2024

Der Stadtrat der Stadt Artern beruft

- Herrn Steffen Uhlmann zum Wahlleiter und
- Frau Christin Hempel zur stellvertretenden Wahlleiterin.

#### Beschluss-Nr. 0293-02/2024

##### Diskussion und Beschluss der Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2024

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die vorliegende Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2024 samt ihren Anlagen.

#### Beschluss-Nr. 0294-02/2024

##### Diskussion und Beschluss des Finanzplanes 2023 - 2027 zum Haushaltsplan 2024 der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt den vorliegenden Finanzplan 2023 - 2027 zum Haushaltsplan 2024 der Stadt Artern.

#### Eilbeschluss E-0305-01/2024 vom 31.01.2024

##### Ermächtigung des Bürgermeisters zur außerplanmäßigen Ausgabe bis 20.000 € zwecks Erwerbs eines Dreiseitenkippers (Anhänger für LKW) für den Bauhof Artern

Der Bürgermeister der Stadt Artern beschließt per Eilentscheidung, den Auftrag zur Lieferung eines Dreiseitenkippers (Anhänger für LKW) mit einem Auftragswert i. H. v. brutto 19.016,20 € an die Fa. Humbaur, Gersthofen zu vergeben.

## Lärmaktionsplanung der Stadt Artern

### EU-Umgebungs-lärmrichtlinie 2002/49/EG

Im Ergebnis der Lärmkartierung in Thüringen hat die Stadt Artern einen Lärmaktionsplan erstellt.

Dieser Lärmaktionsplan ist auf der Homepage der Stadt Artern unter [www.artern.de](http://www.artern.de) eingestellt.

Außerdem kann die Planung in der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern im Bauamt zu den Sprechzeiten in der Zeit

**vom 16.02.2024 bis 20.03.2024**

eingesehen werden.

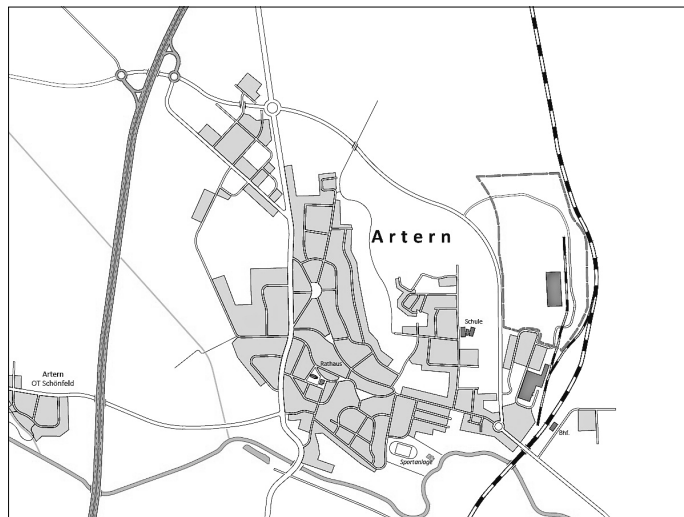
Die Frist zur Abgabe von Stellungnahmen endet am **05.04.2024**.

### Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 (1) BauGB zur 5. Änderung des Bebauungsplans Nr. 12 „Industriegebiet Kyffhäuserhütte“ der Stadt Artern

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung vom 11. Dezember 2023 den Grundsatzbeschluss zur Änderung des Bebauungsplans Nr. 12 „Industriegebiet Kyffhäuserhütte“ gefasst. Auf Grundlage dieses Stadtratsbeschlusses wurde das Änderungsverfahren eingeleitet.

Gem. § 3 (1) BauGB ist die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung und insbesondere über die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung zu informieren. Der Vorentwurf der 5. Änderung des Bebauungsplans Nr. 12 „Industriegebiet Kyffhäuserhütte“ wird im Internet veröffentlicht und öffentlich ausgelegt. Das Aufstellungsverfahren wird gem. §§ 2ff. BauGB in einem zweistufigen Regelverfahren mit Erstellung eines Umweltberichtes durchgeführt. Der räumliche Geltungsbereich des Änderungsplans umfasst den gesamten Geltungsbereich 1 entsprechend des bisher rechtskräftigen Bebauungsplans und liegt damit in folgenden Grenzen:

- Im Norden: Verlauf oberhalb der Paul-Reuß-Straße
- Im Osten: Verlauf des Schienennetzes der Bahnstrecke Erfurt - Sangerhausen
- Im Süden: Gedachte Linie zwischen der südlichen Paul-Reuß-Straße und der L 1172
- Im Westen: Verlauf der L 1172



### Geltungsbereich der 5. Änderung

Ziel der Planänderung ist die Anpassung der getroffenen Festsetzungen an die aktuellen katasterrechtlichen Verhältnisse sowie die Aufhebung der Festsetzung zur Mindestgrundstücksgröße für Baugrundstücke zur Sicherstellung von attraktiveren Vermarktungsbedingungen. Ferner wird aus betriebsbedingten Gründen für das westliche Baufeld GI 1b eine weitere Zufahrt von der Paul-Reuß-Straße aus festgesetzt.

Die öffentliche Auslegung des Vorentwurfs findet in Verbindung mit der frühzeitigen Behördenbeteiligung gem. § 4 (1) BauGB statt. Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planung berührt werden, sind aufgefordert, sich zum erforderlichen Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung zu äußern. Die Unterlagen zum Vorentwurf, mit Stand Februar 2024, bestehend aus

- Planzeichnung (Teil A)
- Textlichen Festsetzungen (Teil B)
- Begründung sowie
- Umweltbericht

können in der Zeit vom

**26. Februar bis einschließlich 25. März 2024**

auf der Internetseite der Stadt Artern unter [www.artern.de](http://www.artern.de); Rathaus- Amtliche Bekanntmachungen eingesehen werden.

Zusätzlich werden die Unterlagen in der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3, Bauamt, Dachgeschoß, sofern auf die Tage kein gesetzlicher Feiertag fällt, zu folgenden Dienstzeiten öffentlich ausgelegt:

Montag: 8:00 bis 12:00 Uhr  
 Dienstag: 8:00 bis 12:00 und 13:00 bis 18:00 Uhr  
 Mittwoch: -  
 Donnerstag: 8:00 bis 12:00 und 13:00 bis 15:00 Uhr  
 Freitag: 8:00 bis 12:00 Uhr

Während der Auslegungsfrist können von jedermann - schriftlich oder zur Niederschrift - Stellungnahmen zu den Änderungsinhalten im Bauamt der Stadtverwaltung vorgebracht werden. Es besteht die Möglichkeit zur Erläuterung der Planinhalte. Vorzugsweise sind die Stellungnahmen jedoch per E-Mail an die folgende Adresse zu senden:

**SRE@leg-thueringen.de**

Da das Ergebnis der Behandlung der Stellungnahmen mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers erforderlich.

Gem. § 4a Abs. 6 BauGB können nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben, sofern die Stadt Artern deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplans nicht von Bedeutung ist.

Im Zusammenhang mit dem Datenschutz wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ein Bebauungsplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher in der Regel alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen beraten und entschieden werden, sofern sich nicht aus der Art der Einwände oder

der betroffenen Personen ausdrückliche oder offensichtliche Einschränkungen ergeben.

Soll eine Stellungnahme nur anonym behandelt werden, ist dies auf derselben eindeutig zu vermerken.

**gez. Blümel**  
**Bürgermeister**

## Wahlbekanntmachung

Für folgende im Jahr 2024 stattfindenden Wahlen bildet die Stadt Artern 6 Stimmbezirke:

- **Kommunalwahl** am **26. Mai 2024**
- **Europawahl** am **09. Juni 2024**
- **Landtagswahl** am **01. September 2024**

Die Wahlräume befinden sich:

**Stimmbezirk 1**  
**Bürgerhaus, Einbecker Straße 8**  
**barrierefrei**

Am Eilertsberg  
 Am Königsstuhl  
 August-Bebel-Straße  
 Einbecker Straße  
 Franz-Schubert-Straße  
 Friedrich-Fröbel-Straße  
 Gebrüder-Engelhardt-Straße  
 Goetheplatz  
 Goldene Aue  
 Gräfin-Sara-Straße  
 Heinrich-Hoffmann-von-Fallersleben-Straße  
 Hans-Christian-Göthe-Straße  
 Hermann-Franke-Straße  
 Karl-Liebknecht-Straße  
 Lange Hohle  
 Lindenstraße  
 Luisenstraße  
 Mittelfeld  
 Novalisstraße  
 Pestalozziplatz  
 Rosa-Luxemburg-Straße  
 Rosenweg  
 Sankt-Veits-Straße  
 Schillerstraße  
 Schwedenstraße  
 Steile Hohle  
 Weinberg  
 Weinbergstraße  
 Zum Gerichtsrain

**Stimmbezirk 2**  
**Oberer Hof, Ritterstraße 8 d**  
**barrierefrei**

An der Promenade  
 Bergstraße  
 Borlachweg  
 Brauereistraße  
 Breite Gasse  
 Dunkle Straße  
 Gabelstraße  
 Gerade Straße  
 Geschwister-Scholl-Platz  
 Glinz  
 Grabenstraße  
 Gustav-Adolf-Straße  
 Helffeld  
 Helmweg  
 Hüttenstraße  
 Kleine Weide  
 Krumme Straße  
 Leipziger Straße  
 Neue Straße  
 Nordstraße  
 Querfurter Straße  
 Querstraße  
 Ritterstraße  
 Rudolf-Breitscheid-Straße  
 Saline  
 Salinestraße

Salzdamm  
Schenkstraße  
Solsteg  
Straße der Jugend  
Tränkestraße  
Untere-Rudolf-Breitscheid-Straße  
Wertherstraße  
Zum Bahnhof

**Stimmbezirk 3**

**Turnhalle Sangerhäuser Straße  
Sangerhäuser Straße 29  
barrierefrei**

Alte Poststraße  
Am Solgraben  
Am Westbahnhof  
Ankerallee  
Das Untere Talfeld  
Dorfstraße (Kachstedt)  
Fräuleinstraße  
Harzstraße  
Hinterm Rathaus  
Johannisstraße  
Karl-Hühnerbein-Straße  
Lerchenweg  
Magdalenenstraße  
Marien-Kirchstraße  
Markt  
Mühlwerder  
Nordhäuser Straße  
Puschkinstraße  
Reinsdorfer Straße  
Sangerhäuser Straße  
Schafgasse  
Schloßstraße  
Schönfelder Straße  
Sumpf  
Sündergasse  
Talstraße  
Thomas-Müntzer-Straße  
Unstrutstraße  
Voigtstedter Straße  
Wasserstraße  
Weide  
Weststraße

**Stimmbezirk 4**

**Schönfeld-Dorfgemeinschaftshaus  
Schönfelder Harzstraße 2a  
barrierefrei**

**Stimmbezirk 5**

**Heygendorf-Turnhalle  
Kolonie 137c  
barrierefrei**

**Stimmbezirk 6**

**Voigtstedt-Brunnenschenke  
Alte Schenkstraße 8a  
barrierefrei**

gez. Uhlmann  
Wahlleiter

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Gemeinde Gehofen

#### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 24. Sitzung am 16.01.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0127-01/2024****Diskussion und Beschlussfassung zur Berufung eines Gemeindegewahlleiters und dessen Stellvertreters für die Durchführung der Kommunalwahl 2024**

Der Gemeinderat Gehofen beruft für die Durchführung der Kommunalwahlen 2024

als Gemeindegewahlleiter: Herr Sebastian Koch  
und  
als Stellvertreterin: Frau Anett Koch.

**Satzungsbekanntmachung**

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Gemeinde Gehofen über die Zweite Änderung der Hauptsatzung wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 08.01.2024 der Eingang bestätigt und eine sofortige Bekanntmachung gem. § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ist zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und den Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 02 vom 16.02.2024

Gehofen, 19.01.2024

**Koch  
Bürgermeister**

### Zweite Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Gehofen vom 13.03.2019

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 20 Abs. 1 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. März 2023 (GVBl. S. 127) hat der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen in der Sitzung vom 30.11.2023 die folgende zweite Änderung der Hauptsatzung beschlossen:

**Artikel 1****Änderung der Hauptsatzung**

Die Hauptsatzung der Gemeinde Gehofen vom 13.03.2019, in der Fassung ihrer ersten Änderung vom 23.08.2019, wird wie folgt geändert:

1. Der **§ 10 Abs. 1** erhält folgende neue Fassung:

(1) Die Gemeinderatsmitglieder erhalten für ihre ehrenamtliche Mitwirkung bei den Beratungen und Entscheidungen des Gemeinderats als Entschädigung eine monatliche Pauschale in Höhe von 100,00 Euro.

2. Der **§ 10 Abs. 5** erhält folgende neue Fassung:

(5) Die ehrenamtlichen kommunalen Wahlbeamten erhalten für die Dauer ihrer Tätigkeit folgende monatliche Aufwandsentschädigung:

1. der ehrenamtliche Bürgermeister von 1.323,46 Euro,
2. der ehrenamtliche Erste Beigeordnete von 330,86 Euro.

Ist der ehrenamtliche Bürgermeister länger als 3 Monate verhindert, seine Dienstgeschäfte wahrzunehmen, wird die Aufwandsentschädigung des ehrenamtlichen Ersten Beigeordneten ab dem 4. Monat bis zu der nach § 10 Abs. 5 Nr. 1 der Hauptsatzung festgesetzten Aufwandsentschädigung des ehrenamtlichen Bürgermeisters erhöht. Für jeden angefangenen Tag der Vertretung wird ein Dreißigstel der nach Satz 2 festgesetzten erhöhten Aufwandsentschädigung gewährt.

**Artikel 2****Inkrafttreten**

Diese Änderung der Hauptsatzung tritt am 01.01.2024 in Kraft.

Gehofen, 19.01.2024

**S. Koch  
Bürgermeister**

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

## Gemeinde Kalbsrieth

### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 29. Sitzung am 23.01.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0105-01/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 14.11.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 14.11.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0106-01/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistungen zum Rückbau des Brückenbauwerkes Grabenbrücke im Zuge der Hofgasse und Herstellung der Straße

Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt die Vergabe der Bauleistungen zum Rückbau des Brückenbauwerkes der Grabenbrücke im Zuge der Hofgasse sowie die Herstellung der Straße an die Firma Mütze & Rätzel Bauunternehmen GmbH zum Angebotspreis brutto von 149.395,36 €.

#### Beschluss-Nr. 0107-01/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Berufung eines Gemeindevahlleiters und dessen Stellvertreters für die Durchführung der Kommunalwahl 2024

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beruft für die Durchführung der Kommunalwahlen 2024

als Gemeindevahlleiterin: Frau Heike Große  
und

als Stellvertreterin: Frau Stefanie Große-Goldschmidt.

### Satzungsbekanntmachung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Gemeinde Kalbsrieth über die Verwaltungskostensatzung wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 07.12.2023 der Eingang bestätigt und eine sofortige Bekanntmachung gem. § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ist zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und den Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 02 vom 16.02.2024

Kalbsrieth, 18.12.2023

Ludwig

Bürgermeister

### Satzung der Gemeinde Kalbsrieth zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

#### (Verwaltungskostensatzung)

Aufgrund der §§ 2, 19 Abs. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24.03.2023 (GVBl. S.127), hat der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth in der Sitzung vom 14.11.2023 die folgende Verwaltungskostensatzung beschlossen:

#### § 1

#### Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der

#### Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

(1) Das Thüringer Verwaltungskostengesetz (ThürVwKostG) und die Thüringer Allgemeine Verwaltungskostenordnung (Thür AllgVwKostO), in der jeweils gültigen Fassung, werden für den

eigenen Wirkungskreis der Gemeinde Kalbsrieth für anwendbar erklärt.

(2) Soweit in Satzungen der Gemeinde Kalbsrieth für einzelne Amtshandlungen besondere Gebührentatbestände und gesonderte Gebühren vorgesehen sind, bleiben diese Regelungen von Absatz 1 unberührt.

#### § 2

#### Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Kalbsrieth, 18.12.2023

U. Ludwig

Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

## Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 27. Sitzung am 17.01.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0092-01/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 11.12.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 11.12.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 0093-01/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Berufung eines Gemeindevahlleiters und dessen Stellvertreter für die Durchführung der Kommunalwahl 2024

Der Gemeinderat der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth beruft für die Durchführung der Kommunalwahlen 2024

als Gemeindevahlleiterin:

Müller, Anja

und

als stellvertretenden Wahlleiter:

Schlegel, André.

#### Beschluss-Nr. 0094-01/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Verwaltungskostensatzung der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt die Satzung der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung) laut Anlage.

## Gemeinde Reinsdorf

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner 21. Sitzung am 18.01.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0092-01/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 26.10.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.10.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0095-01/2024****Diskussion und Beschluss zur Berufung eines Gemeindevorstandes und dessen Stellvertreter für die Durchführung der Kommunalwahl 2024**

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beruft für die Durchführung der Kommunalwahlen 2024

als Gemeindevorstand: Herrn Olaf Schmidt  
und

als Stellvertreterin: Frau Ines Senkbeil.

**Beschluss-Nr. 0096-01/2024****Diskussion und Beschluss über die Vergabe eines Auftrags für Pflege- und Baumschnittarbeiten in der Gemeinde Reinsdorf**

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf vergibt die Pflege- und Baumschnittarbeiten im Friedhof und der Ortslage in Reinsdorf an die Firma Galabau Killat GmbH & Co.KG in Artern zu einem Angebotspreis von brutto 14.801,82 Euro.

**Beschluss-Nr. 0097-01/2024****Diskussion und Beschluss für die Ermächtigung des Bürgermeisters zur Vergabe des Auftrages für den Wechsel von vier Leuchtstellen der Straßenbeleuchtung in der Gemeinde Reinsdorf**

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf ermächtigt hiermit den Bürgermeister zur Vergabe des Auftrages für den Wechsel der vier Leuchtstellen der Straßenbeleuchtung in der Gemeinde Reinsdorf, 2 mal Riedgasse und 2 mal Blauer Stein, an die Firma mit dem wirtschaftlichsten Angebot.

## Lärmaktionsplanung der Gemeinde Reinsdorf

### EU-Umgebungslärmrichtlinie 2002/49/EG

Im Ergebnis der Lärmkartierung in Thüringen hat die Gemeinde Reinsdorf einen Lärmaktionsplan erstellt. Dieser Lärmaktionsplan ist auf der Homepage der Stadt Artern unter [www.artern.de](http://www.artern.de) eingestellt.

Außerdem kann die Planung in der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern im Bauamt zu den Sprechzeiten in der Zeit

**vom 16.02.2024 bis 20.03.2024**

eingesehen werden.

Die Frist zur Abgabe von Stellungnahmen endet am **05.04.2024**.

## Sonstige amtliche Bekanntmachungen

### Das Einwohnermeldeamt informiert:

#### Elektronischer Reisepass für Kinder ab 01. Januar 2024

Aufgrund einer Gesetzesänderung der Bundesregierung wurde der Kinderreisepass abgeschafft.

Ab 01. Januar 2024 benötigen alle Kinder unter 12 Jahren, sobald es ins Ausland außerhalb der EU geht, einen ganz normalen Reisepass - elektronisch mit Chip. Bei Reisen innerhalb der Europäischen Union bzw. im Schengen-Raum genügt ein Personalausweis.

Sowohl Personalausweis, als auch Reisepass, sind für Kinder sechs Jahre lang gültig.

Der Reisepass kostet 37,50 €, der Personalausweis 22,80 €.

Solange das Gültigkeitsende der aktuellen Kinderreisepässe noch nicht erreicht ist, können Kinder aber noch mit dem Kinderreisepass reisen.

Wir weisen darauf hin, dass für die Neubeantragung eines Dokumentes ein aktuelles biometrisches Passfoto, das Kind selber, die Geburtsurkunde sowie die Vollmacht des Elternteils, der bei der Beantragung nicht mit zugegen ist, mitzubringen sind - Alleinerziehende benötigen eine aktuelle Sorgerechtsklärung vom Jugendamt.

**Ihr Einwohnermeldeamt Artern**

## Wegen Fortbildung geschlossen

Am **Montag, den 19. Februar 2024** bleibt das Einwohnermeldeamt wegen einer Fortbildungsveranstaltung geschlossen. Ab **Dienstag, den 20. Februar 2024** ist das Einwohnermeldeamt wieder zu den regulären Öffnungszeiten erreichbar.

## IT-Sicherheitsvorfall bei Thüringer Unfallkasse

**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**  
wir möchte Sie über folgende Pressemitteilung der Unfallkasse Thüringen vom 31. Januar 2024 informieren.

**Ihre Stadtverwaltung Artern**

### Presseinformation der UKT zum IT-Sicherheitsvorfall

Am 18. Dezember 2023 hatte die Unfallkasse Thüringen (UKT) einen IT-Sicherheitsvorfall. Umgehend wurden die zuständigen Datenschutz- und Aufsichtsbehörden informiert und Strafanzeige beim Thüringer Landeskriminalamt gestellt.

Bedauerlicherweise kam es zu einem Datenabfluss. Bei den entwendeten Daten handelt es sich um Informationen über unsere Versicherten, Hinterbliebene, deren Bevollmächtigte und Informationen über unsere Mitgliedseinrichtungen.

Sie sind nur dann eine betroffene Person, wenn

- ein Versicherungsfall (Arbeitsunfall/Schulunfall/Berufskrankheit) bei der UKT angezeigt oder gemeldet wurde
- eine Online-Seminarbuchung im Zeitraum ab Dezember 2022 getätigt wurde
- wenn Sie in einem Privathaushalt eine Haushaltshilfe (kein Minijob) beschäftigen

Die Kategorisierung der Daten und alle weiteren Informationen zum Vorfall können unter [www.ukt.de](http://www.ukt.de) eingesehen werden.

Es besteht das Risiko, dass die Angreifer die Daten für Phishing-Betrügereien, Identitätsdiebstahl oder -betrug und zur Erstellung gefälschter Schreiben oder E-Mails verwenden.

Bitte setzen Sie sich mit der Unfallkasse in Verbindung, wenn Sie Zweifel an der Rechtmäßigkeit einer E-Mail, eines Briefes oder Anrufes haben.

Sie erreichen uns unter der Servicenummer 03621 777 222 oder über [info@ukt.de](mailto:info@ukt.de)

*Die Unfallkasse Thüringen ist die gesetzliche Unfallversicherung im Freistaat. 995.000 Studierende, Schüler, Kindergartenkinder und Arbeitnehmer in öffentlichen Einrichtungen stehen unter dem Schutz der Unfallversicherung. Zum Versichertenkreis gehören ehrenamtlich Tätige, Beschäftigte in Privathaushalten und Pflegepersonen. Passiert ein Unfall leitet die UKT sofort geeignete Maßnahmen ein, um eine schnelle Heilbehandlung zu garantieren.*

Der Link zur Pressemitteilung lautet:

[https://www.ukt.de/unser-service/aktuelles/pressemitteilungen/mitteilungsdetails?tx\\_news\\_pi1%5Baction%5D=detail&tx\\_news\\_pi1%5Bcontroller%5D=News&tx\\_news\\_pi1%5Bnews%5D=590&cHash=3be71216527b7aa2e2172c14faaab157](https://www.ukt.de/unser-service/aktuelles/pressemitteilungen/mitteilungsdetails?tx_news_pi1%5Baction%5D=detail&tx_news_pi1%5Bcontroller%5D=News&tx_news_pi1%5Bnews%5D=590&cHash=3be71216527b7aa2e2172c14faaab157)

## Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd

**-Flurbereinigungsbehörde-  
Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels**

### Öffentliche Bekanntmachung

**Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes und  
Ladung zur Anhörung der Beteiligten  
- Anhörungstermin -**

Flurbereinigungsverfahren: **Niederröblingen II**

Verfahrensnummer: 611-46 SGH218

nach § 59 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG)



Im Flurbereinigungsplan werden die Ergebnisse des Flurbereinigungsverfahrens zusammengefasst. Er weist insbesondere die alten Grundstücke und Berechtigungen sowie die Abfindungen hierzu nach und regelt alle damit zusammenhängenden Rechtsverhältnisse. Der Plan wird hiermit gemäß § 59 Flurbereinigungsgesetz bekannt gegeben.

Die vom Flurbereinigungsverfahren betroffenen Grundbücher sind in **Anlage 1** aufgelistet.

Unbekannte Grundstückseigentümer zu zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken sind in der **Anlage 2** aufgeführt. Diese Personen, deren Identität nicht oder nur mit unvertretbar hohem Aufwand festzustellen ist, gehören zum Beteiligtenkreis des Flurbereinigungsverfahrens.

In der bereits am 18.03.2013 festgestellten Wertermittlung des Flurbereinigungsverfahrens sind Änderungen der Ergebnisse der Wertermittlung vorgenommen worden. Die Bekanntgabe dieser Änderungen erfolgt zusammen mit der Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes.

Im Bereich der Verfahrensgebietsgrenze sind im Flurbereinigungsverfahren neue Grenzpunkte entstanden. Diese Punkte kennzeichnen neue Grenzen, welche in das Gebiet des Flurbereinigungsverfahrens hinein verlaufen. Der Grenzverlauf, der an das Flurbereinigungsverfahren angrenzenden Flurstücke, wird durch diese neuen Grenzpunkte nicht verändert. Die Festlegung dieser Punkte sowie ihre Abmarkung (= örtliche Kennzeichnung durch dauerhafte Grenzmarke) wird den Beteiligten gemäß § 56 Satz 3 FlurbG mit dem Flurbereinigungsplan bekannt gegeben.

Die betroffenen Flurstücke, die sich mit dem Verfahrensgebiet eine gemeinsame Grenze teilen, sind in der **Anlage 3** aufgeführt.

**Auslegung**

Der Flurbereinigungsplan sowie die Änderung der Wertermittlung liegen zur Einsichtnahme für die Beteiligten im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels, Haus 1, Raum 119

vom **04.03.2024 bis 15.03.2024**

in der Zeit von

**Montag bis**

**Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 15.30 Uhr**

**sowie**

**Freitag 9.00 - 12.00 Uhr**

aus.

Auf Wunsch wird der Flurbereinigungsplan erläutert und Auskünfte erteilt.

Aus organisatorischen Gründen und zur Vermeidung von Wartezeiten wird um telefonische Terminabsprache unter Tel. 03443/280316 gebeten.

Nähere Informationen zum Verfahren (Landabfindungskarte, Änderungen in der Wertermittlungskarte) finden Sie im Internet unter:

<https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-sued/flurneuordnung/flurbereinigung-mansfeld-suedharz/fbv-niederroeblingen-ii>

Es liegt im eigenen Interesse der Beteiligten, diese Termine, die eigens zur Auskunftserteilung und Erläuterung bestimmt sind, wahrzunehmen.

**Anzeige der neuen Grenzen und Abmarkungen in der Örtlichkeit**

Beteiligte, die

- eine Anzeige ihrer Abmarkungen wünschen (sofern nicht auf Abmarkung verzichtet wurde)

oder

- eine Anzeige ihrer neuen Grenzen in der Örtlichkeit wünschen

und sich zu diesem Sachverhalt bisher nicht vor der Flurbereinigungsbehörde geäußert haben, sollen sich bis zum 15.03.2024 gegenüber der Flurneuordnungsbehörde diesbezüglich äußern (schriftlich, telefonisch unter 03443/280316 oder per E-Mail an Steffi.Goehler@alff.mule.sachsen-anhalt.de). Bei ausbleibender Äußerung wird dies als Verzicht auf die Anzeige der neuen Grenzen und/oder Anzeige der Abmarkungen gewertet (§§ 114, 134 Abs.1 FlurbG).

**Anhörungstermin**

Der Termin zur Anhörung der Beteiligten

1. zur Einlegung von Widersprüchen gegen den bekanntgegebenen Flurbereinigungsplan nach § 59 Abs. 2 FlurbG
2. zur Erläuterung der Änderung der Wertermittlungsergebnisse nach § 32 FlurbG

wird bestimmt auf

**Mittwoch, den 04.04.2024**

**in der Zeit von 9.00 - 12.00 Uhr und von 13.30 - 15.30 Uhr**

im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels, Haus 1, Raum 119.

Die Beteiligten werden hiermit geladen als

1. Teilnehmer für ihre dem Flurbereinigungsverfahren unterliegenden Grundstücke,
2. Inhaber von Rechten an Grundstücken, die dem Flurbereinigungsverfahren unterliegen,
3. Empfänger neuer Grundstücke im Flurbereinigungsverfahren
4. Eigentümer von Grundstücken, die eine gemeinsame Grenze mit dem Flurbereinigungsgebiet haben (nebenbeteiligte Grenzanelieger)

**Die Beteiligten können Widerspruch gegen den Inhalt des Flurbereinigungsplanes zur Vermeidung des Ausschlusses ausschließlich in diesem Anhörungstermin vorbringen. Vorherige Eingaben oder Vorsprachen haben keine rechtliche Wirkung.**

**Die Beteiligten haben in diesem Termin die Möglichkeit, sich die Änderung der Wertermittlungsergebnisse erläutern zu lassen.**

Der Sachverhalt zum Widerspruch ist vorab schriftlich zu formulieren und zum Anhörungstermin einzureichen. Weiterhin wird um eine vorherige telefonische Terminabsprache unter 03443/280316 gebeten.

**Falls kein Widerspruch erhoben wird, ist ein Erscheinen beim Anhörungstermin nicht erforderlich. Im Anhörungstermin besteht nicht die Möglichkeit für Auskünfte und Erläuterungen zum Plan. Nutzen sie hierfür den Zeitraum der Auslegung.**

**Datenschutzrechtliche Hinweise**

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die im Rahmen des gesetzlichen Auftrages des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) zu erfolgen hat, wird nach Maßgabe der geltenden datenschutzrechtlichen Regelungen vorgenommen. Weitergehende Informationen sind unter <http://lsauri.de/alffsueddsgvo> zu finden.

Weißenfels, 15.01.2024

Im Auftrag

**Schott**

(DS)

 <b>SACHSEN-ANHALT</b>	<b>Flurbereinigung Niederröblingen II</b>	<b>SGH218</b>
	<b>Anlagen 1 bis 3</b>	<input type="checkbox"/>
zur Öffentlichen Bekanntmachung vom 15.01.2024		

**Anlage 1**

**Verzeichnis der beteiligten Grundbuchblätter**

<b>Grundbuchbezirk Ederleben</b> 2, 3, 28, 34, 35, 48, 56, 79, 89, 104, 147, 177, 180, 181, 208, 217, 233, 277, 283, 287, 301, 346, 362, 431, 463, 536, 538, 556, 605, 628, 652, 690, 796, 807, 841, 933, 941, 1011, 1012, 1034, 1206, 1240, 1283, 1329, 1361, 1368, 1370, 1378 Anzahl der beteiligten Grundbuchblätter des Grundbuchbezirkes: 8
<b>Grundbuchbezirk Katharinenrieth</b> 214, 242, 262, 329 Anzahl der beteiligten Grundbuchblätter des Grundbuchbezirkes: 4
<b>Grundbuchbezirk Niederröblingen</b> 41, 60, 100, 104, 112, 144, 155, 160, 170, 171, 183, 200, 216, 220, 225, 236, 237, 239, 242, 243, 255, 256, 258, 264, 266, 296, 298, 305, 330, 332, 334, 338, 344, 392, 405, 436, 466, 479, 502, 503, 507, 513, 517, 522, 529, 530, 532, 546, 551, 562, 563, 566, 568, 569, 571, 572, 582, 602, 613, 616, 619 Anzahl der beteiligten Grundbuchblätter des Grundbuchbezirkes: 61
<b>Grundbuchbezirk Oberröblingen</b> 31, 49, 87, 107, 168, 184, 263, 358, 371, 384, 388, 391, 417, 448, 463, 467, 493, 521, 598, 599, 604, 703, 733, 749, 775, 793, 799, 805, 807, 812, 813, 845, 855, 873, 1030, 1032, 1057, 1061, 1062, 1160, 1161, 1166, 1173, 1178, 1179, 1184, 1185, 1190, 1199, 1200, 1204, 1274, 1284, 1285, 1317, 1325, 1365, 1392, 1501, 1506, 1511, 1514, 1525, 1558, 1568, 1597, 1599, 1610, 1620, 1626, 1632, 1633, 1638, 1642, 1655, 1661, 1662, 1669, 1675, 1680, 1683, 1697, 1699, 1710, 1713, 1714, 1724, 1726, 1732, 1734, 1735, 1737, 1750, 1761, 1765, 1768, 1772, 1781, 1783, 1799, 1804, 1805, 1809, 1813, 1829, 1845, 1846, 1851, 1852, 1854, 1855, 1860, 1861, 1865, 1868, 1871, 1876, 1896, 1900, 1903, 1905, 1908, 1911, 1912, 1916, 1919, 1920, 1937, 1945, 1953, 1978, 1986, 2004, 2007, 2011, 2016, 2020, 2024, 2027 Anzahl der beteiligten Grundbuchblätter des Grundbuchbezirkes: 139

**Anlage 2**

**Verzeichnis unbekannter Grundstückseigentümer**

Unbekannte Erben nach:

Landwirt Ernst Bruno Willy Meye Kurt Bauerfeld  
 Grundbuch Grundbuch  
 von Niederröblingen von Niederröblingen  
 Grundbuchblatt 200 Grundbuchblatt 613

Eva Tiller, geb. Siedentopf Horst Kaufmann  
 Grundbuch Grundbuch  
 von Niederröblingen von Oberröblingen  
 Grundbuchblatt 613 Grundbuchblatt 1032

Minna Liebau, geb. Hoffmann  
 Hulda Hartmann, geb. Hoffmann  
 Elsa Pitschke, geb. Hoffmann  
 Lina Hoffmann, geb. Sehnert  
 Otto Sehnert  
 Fritz Sehnert  
 Kurt Sehnert  
 Karl Sehnert  
 Grundbuch  
 von Oberröblingen  
 Grundbuchblatt 417

**Anlage 3**

**Bei dem Verzeichnis der Eigentümer im Sinne nach § 10 Nr. 2f FlurbG handelt es sich um die Eigentümer der nachfolgend aufgeführten Flurstücke, die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Flurbereinigungsgebietes mitzuwirken haben.**

**Abmarkung neuer in der Verfahrensgebietsgrenze festgelegten Grenzpunkte**

Gemarkung Oberröblingen	Flur 7	Flurstücke: 646, 644
Gemarkung Oberröblingen	Flur 8	Flurstücke: 181/5, 70/1, 118, 119, 271, 117/1, 128/5, 126
Gemarkung Oberröblingen	Flur 10	Flurstücke: 590, 592, 596, 591, 594, 758/489
Gemarkung Oberröblingen	Flur 11	Flurstücke: 211, 209, 83/2, 183/2
Gemarkung Niederröblingen	Flur 1	Flurstück: 42
Gemarkung Niederröblingen	Flur 2	Flurstücke: 130, 93/2, 126/14
Gemarkung Niederröblingen	Flur 3	Flurstücke: 1/2, 6, 5
Gemarkung Niederröblingen	Flur 4	Flurstück: 232
Gemarkung Katharinenrieth	Flur 1	Flurstücke: 1, 130, 47/1, 31, 36/1, 49, 132
Gemarkung Katharinenrieth	Flur 2	Flurstücke: 4/1, 26, 27, 48
Gemarkung Edersleben	Flur 6	Flurstücke: 1777, 1778, 1783, 1801, 1802, 1804, 1091/20

**Gewässerschau im Verbandsgebiet**

Der Gewässerunterhaltungsverband Untere Unstrut/Helderbach führt in der Zeit

**vom 30.01.2024 bis 25.04.2024**

15 Gewässerschauen durch.  
 Teilnehmer sind die Städte und Gemeinden, Fachbehörden, das TMUEN, Landwirte und interessierte Bürger.

Der Termin für die Stadt Artern und der Ortsteile Artern, Heygendorf, Voigtstedt und Schönfeld sowie der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth/Ritteburg, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

**ist der 23.04.2024.**

Sömmerda, 10.01.2024  
 Gewässerunterhaltungsverband  
 Untere Unstrut/Helderbach  
 03634-684981

**Maik Weise  
 Geschäftsführer**

**Bewerbung für „Thüringer Demografiepreis 2024“ vom 20.02.2024 bis 07.04.2024**

Am 20. Februar 2024 geht der Thüringer Demografiepreis in eine neue Runde. Bis zum 7. April 2024 können sich Bürgerinnen und Bürger mit Erstwohnsitz in Thüringen sowie Vereine, Verbände, gemeinnützige Einrichtungen, Stiftungen, Religions- oder Weltanschauungsgemeinschaften, Gemeinden, Unternehmen und sonstige Initiativen mit einem Projekt bewerben, das die Folgen des demografischen Wandels im Freistaat Thüringen positiv gestaltet.



Die Gewinner des Preises werden im Rahmen eines Online-Votings ermittelt, das vom 29.4. bis 26.5.2024 geplant ist. Die Gewinner werden im Juni 2024 bekanntgeben. Auf die Sieger des Votings warten lukrative Geldpreise: der Erstplatzierte erhält 12.000 Euro, der Zweitplatzierte 8.000 Euro und der Drittplatzierte 5.000 Euro.

Für den Wettbewerb können alle Projekte eingereicht werden, die inhaltlich mindestens einen der folgenden Themenbereiche berücksichtigen:

- HEIMAT:Stärken! - Stärkung der Daseinsvorsorge
- HEIMAT:Sichern! - Sicherung des Fachkräftebedarfs
- HEIMAT:Gestalten! - Gestaltung des gesellschaftlichen Zusammenhalts

Bewerbungen können elektronisch an [info@serviceagentur-demografie.de](mailto:info@serviceagentur-demografie.de) oder postalisch gesendet werden an:

Thüringer Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft,  
 Serviceagentur Demografischer Wandel (SADW),  
 Referat 53,  
 Werner-Seelenbinder-Straße 8, 99096 Erfurt.

Bewerbungsformulare sind ab dem 20. Februar 2024 unter [www.heimat.thueringen.de](http://www.heimat.thueringen.de) abrufbar.

Dem Bewerbungsformular sind ein kurzes Video des Projekts (max. 90 Sekunden, Handyvideos möglich) oder aussagekräftige Bilder hinzuzufügen. Auf der Internetseite sind weitere Hinweise zum Bewerbungsverfahren nachzulesen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

im Auftrag  
**gez. Konstanze Gerling  
 Pressesprecherin**

**Ende amtlicher Teil**

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

#### ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

##### Havariendienst Monat Februar 2024

###### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

##### Havariendienst Monat März 2024

###### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

### Lesetipps im Februar

#### Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit  
THINKA und Lebenshilfe)  
Tel.: 03466/ 324987  
E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

#### Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr  
Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



### Liebe Leserinnen und Leser,

vom 22.3. bis 8.4.2024 ist die Bibliothek geschlossen.

Letzte Nachschubmöglichkeiten gibt es am 19.3. und 21.3.2024

Eine weitere Neuigkeit:

Die NOVALIS Bibliothek hat ein Logo (weiter oben in Graustufen abgebildet) und vermutlich wird es Ihnen demnächst öfter begegnen.

Viele Grüße von der NOVALIS-Bibliothek

### Lesetipps

#### Romane

##### Jacobs, Anna:

##### In der Weite das Glück

##### (Band 2 der Töchter der Insel-Reihe)

Irland, 1863. Die Waisenkinder Ismay und Mara werden gegen ihren Willen von den Behörden nach Australien geschickt. Der Abschied von der Heimat ist furchtbar, und in der Fremde wartet eine weitere böse Überraschung: Bei ihrer Ankunft in Melbourne werden die Schwestern voneinander getrennt. Während Ismay gezwungen wird, als Dienstmädchen auf dem Land zu arbeiten, bleibt Mara in der Obhut der katholischen Mission. Als die

älteste Schwester Keara, die bereits vor Jahren nach Australien ausgewandert ist, vom Schicksal ihrer Schwestern hört, macht sie sich auf die Suche. Doch als sie Melbourne erreicht, fehlt von ihren Geschwistern jede Spur. Werden sie sich jemals wiedersehen?

##### Jacobs, Anna

##### In den Träumen der Sehnsucht

##### (Band 3 der Töchter der Insel-Reihe)

Lancashire, 1863. Die junge Hannah Firth träumt nach dem plötzlichen Tod ihres Mannes von einem neuen Leben. Doch als ihre boshafte Schwiegertochter sie als unbezahlte Dienstmagd ausnutzen will, beschließt sie zu fliehen. Als sie auf ihrer Flucht Nathaniel King begegnet, besitzt Hannah nur noch ein paar Münzen und ihre Träume. Auch Nathaniel steht vor den Scherben seines Lebenswerks, nachdem seine Gärtnerei verwüstet wurde. Hannah und Nathaniel fühlen sich sehr zueinander hingezogen. Gemeinsam wollen sie sich eine Zukunft aufbauen. Doch ihre Feinde haben Geld und mächtige Verbündete auf ihrer Seite. Und sie werden vor nichts zurückschrecken...

##### Riley, Lucinda:

##### Atlas : die Geschichte von Pa Salt

##### (Band 8 der Reihe um die sieben Schwestern)

Wer ist Pa Salt? Endlich kommt die Wahrheit über den rätselhaften Vater der sieben Schwestern ans Licht: Woher kommt er, und was ist seine Geschichte?

Warum hat er Reisen quer über den Erdball unternommen und seinen adoptierten Töchtern stets verschwiegen, wo ihre Wurzeln liegen?

Und weshalb hat er dafür gesorgt, dass er zeit seines Lebens für alle ein Geheimnis blieb?

##### Schweikert, Ulrike:

##### Novembersturm

##### (Band 1 der Berlin Friedrichstraße-Reihe)

Der Bahnhof Friedrichstraße. Ein Jahrhundertbauwerk. Stolz Herz einer Stadt auf dem Sprung zur modernen Weltstadt. Als der junge Architekt Robert 1920 den Auftrag bekommt, am Neubau des Bahnhofs und der Planung der ersten U-Bahn-Linie Berlins mitzuarbeiten, ist er überglücklich. Endlich kann er seiner großen Liebe Luise einen Heiratsantrag machen. Doch ihr Glück ist nicht ungetrübt. Seit dem Großen Krieg ist Roberts bester Freund Johannes, mit dem er gemeinsam an der Front kämpfte, verschollen. Johannes war Luises erste Liebe. Als sie glaubte, er sei tot, fand sie Trost bei Robert. Ausgerechnet am Tag ihrer Hochzeit taucht Johannes wieder auf, kriegsversehrt und ohne Hoffnung, Luise eine Zukunft bieten zu können...

##### Schweikert, Ulrike:

##### Tränenpalast

##### (Band 2 der Berlin Friedrichstraße-Reihe)

Zusammen sind sie in Berlin aufgewachsen: die Freunde Robert, Johannes, Ilse und Ella. Bis der Krieg sie trennte. Nun herrscht Frieden, doch die Wunden sind tief. Auch der Bahnhof Friedrichstraße wurde teilweise zerstört. Eines ist zum Glück geblieben: Johannes' Kiosk, der Fixpunkt der Freunde, die längst zu einer Familie geworden sind. Vor allem für Roberts Tochter Lilli ist er immer wieder Zuflucht. Hier lernte sie ihre große Liebe Michael kennen - doch er verschwand von einem Tag auf den anderen aus ihrem Leben. Und nun muss Lilli ihre Zwillingmädchen Anne und Cornelia allein großziehen. Dabei merkt sie, dass es vor allem die Frauen sind, die in diesen ersten Nachkriegsjahren fest zusammenhalten, um zu überleben. In einer zunehmend geteilten Stadt wird der Zusammenhalt wichtiger als je zuvor. Und ausgerechnet der Bahnhof Friedrichstraße mit dem angrenzenden Tränenpalast wird zum Symbol der deutsch-deutschen Trennung.

##### Schweikert, Ulrike

##### Die Astrologin

##### Württemberg 1620.

Der Dreißigjährige Krieg zieht über Europa auf und birgt einen tragischen Schicksalsschlag für die Hebamme Sibylla: Plündernde Landsknechte aus Flandern erschlagen ihren Mann und entführen ihre kleine Tochter Helena. Sibylla, die seit ihrer Kindheit die Gabe des zweiten Gesichts besitzt, begibt sich auf den Spuren der Söldner nach Süden. Sie spürt, dass ihre Tochter noch lebt. Als sie auf das Lager des Feldherrn Wallenstein trifft, gibt sie sich als Astrologin aus und willigt ein, ihm weiszusagen, wenn er ihr bei der Suche nach Helena hilft. Doch kann sie Wallenstein trauen? Wird er die schöne Sibylla wieder gehen lassen, wenn sie ihr Ziel erreicht hat?

**Haran, Elizabeth:  
Ein Traum in Australien**

Südaustralien, 1950: Jackson Hastings bricht mit der seit Generationen gepflegten Tradition, die Farm seiner Vorfahren zu führen. Ihn zieht es in die Stadt. Mit dem Erbe seiner Großmutter baut er dort ein Warenhaus auf. Als er sich mit Eloise verlobt, der Tochter eines vermögenden Kunsthändlers, lässt er seine Vergangenheit endgültig hinter sich. Doch dann tritt Melody erneut in sein Leben, die seit ihren Kinder- und Jugendtagen auf der Farm für ihn schwärmt. Einmal mehr zeigt sich, dass sich das Leben nicht planen lässt und die Wege zum Glück manchmal verschlungen sind...

**Haran, Elizabeth:  
Eine mutige Frau  
(Band 1 der Reihe Fliegende Ärzte)**

Australien, 1967: Die junge Krankenschwester Cassie ist inspiriert von ihrem großen Vorbild, der Pilotin Amelia Earhart. Sie ist überglücklich, als schließlich ihr lang gehegter Wunsch in Erfüllung geht: Sie wird als Krankenschwester und Pilotin beim „Royal Flying Doctor Service“ eingestellt. Allerdings sorgt eine Frau, die ein Flugzeug steuert, für viel Wirbel. Cassie muss mit vielen Vorurteilen und Ablehnung kämpfen. Zum Glück gibt es auch Menschen, die sie freundlich aufnehmen. Leider scheint der gutaussehende und sehr sympathische Arzt Mike Monroe Cassie gegenüber Vorbehalte zu hegen, die sie nicht ergründen kann, aber unbedingt aus dem Weg räumen will...

**Caspian, Hanna:  
Hinter dem hellen Schein  
(Band 1 der Reihe um Schloss Liebenberg)**

Anfang des 20. Jahrhunderts: Die achtzehnjährige Adelheid, Tochter eines Tagelöhners, soll auf Schloss Liebenberg als Stubenmädchen anfangen. Niemals hätte sie sich so ein Glück träumen lassen, denn nun kann sie für ihre hungernde Familie sorgen. Außerdem darf sie mit Viktor, einem der Diener, zusammenarbeiten, zu dem sie sich vom ersten Moment an hingezogen fühlt. Doch ihr Glück dauert nicht lange an, denn es ruft Neider auf den Plan, die das unschuldige Mädchen in eine Falle locken. Adelheid wird zum Hausmädchen degradiert und muss nun mit der erfahrenen Hedda Pietsch zusammen in einer kleinen Stube wohnen.

Die beiden jungen Frauen werden zu Freundinnen in höchster Not - und zu Zeuginnen eines der größten Skandale des deutschen Kaiserreichs ...

**Caspian, Hanna:  
Hinter dem falschen Glanz  
(Band 2 der Reihe um Schloss Liebenberg)**

Nach dem Tod ihrer Mutter ist Adelheid mehr denn je auf ihre Stellung auf Schloss Liebenberg angewiesen. Doch den Tod ihrer Mutter lastet sie der Fürstin an - und schwört Rache. Als sie einen den Fürsten belastenden Brief im kalten Kamin des fürstlichen Arbeitszimmers findet, begreift sie dessen Wert sofort. Doch was soll sie damit machen?

Als Adelheid von einem Unbekannten angesprochen wird, der ihr gegen Informationen aus dem Schloss gutes Geld bietet, muss sie sich entscheiden. Zu spät erkennt sie, dass die Fürstenfamilie auch ein Opfer von Intrigen ist.

**Kyffhäuser Abwasser- und  
Trinkwasserverband**



**Bekanntmachung**

**Entsorgungsplan 2024 für die Abfuhr von Fäkalien aus privaten Kläranlagen, abflusslosen Gruben und Trockentoiletten**

Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband gibt bekannt, dass die Entsorgung der Inhalte privater Kläranlagen, abflussloser Gruben und Trockentoiletten im Jahr 2024 entsprechend dem nachfolgenden Plan durchgeführt wird.

Bitte beachten Sie, dass in einzelnen Fällen aus organisatorischen Gründen Terminänderungen erforderlich sein können. Es empfiehlt sich, einen konkreten Entsorgungstermin mit dem unten genannten Entsorgungsunternehmen im Vorfeld abzustimmen. Wir weisen darauf hin, dass nur das vom Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband beauftragte

Entsorgungsunternehmen berechtigt ist, die Entsorgung der Fäkalien durchzuführen.

Des Weiteren möchten wir Sie in Kenntnis setzen, dass Teilentleerungen von Kleinkläranlagen unzulässig sind.

**Entsorgungsunternehmen:**

**Weimann  
Umwelt- und Kanaldienstleistungen  
Kastanienallee 9, 99718 Obertorfstedt  
Tel: (03636) 700 500  
Fax: (03636) 701 097**

Ort/Ortsteile	Monat
Artern	Januar/Februar
Heygendorf	Januar/Februar
Gehofen	März/April
Borxleben	Juli
Kachstedt	Juli
Ritteburg	August/September
Schönfeld	August/September
Kalbsrieth	September/Oktober

Bitte ermöglichen Sie dem Entsorgungsunternehmen über Nachbarn bzw. andere berechnigte Personen den Zutritt zu Ihrer Grundstückskläranlage, wenn Sie an dem für Ihren Wohnort vorgesehenen Entsorgungstermin nicht anwesend sind. Die Informationen sind auch auf unserer Internetseite ([www.kat-artern.de](http://www.kat-artern.de)) abrufbar.

**Die Werkleitung**

**Wasser- und Bodenanalysen**



Am **Mittwoch, den 13. März 2024** bietet die AfU e.V. die Möglichkeit, in der Zeit von 15.00 - 16.00 Uhr in Artern, im VdK-Sozialverband, Leipziger Str. 17 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden.

Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

**Ramona Stephan  
AfU e.V.  
Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.  
Leipziger Str. 27, 09648 Mittweida**

## Aktuelle VHS Kurse

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
20.02.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Warum Fachleute und Laien Risiken häufig ganz unterschiedlich bewerten - online	Online	Dozententeam
25.02.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Afrika! Rückblicke in die Zukunft eines Kontinents - online	Online	Dozententeam
27.02.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Wie gestalten wir lebenswerte Städte von morgen? - online.de	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Finanzbuchführung 1 - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Finanzbuchführung 2 - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Betriebliche Steuerpraxis - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Bilanzierung - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Controlling - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Einnahmen-Überschussrechnung - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Finanzwirtschaft - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Kosten- und Leistungsrechnung - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Lohn und Gehalt 1 - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Lohn und Gehalt 2 - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	18:30	20:30	Personalwirtschaft - online	Online	Dozententeam
05.03.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Geschichte und Zukunft der Mode - online	Online	Dozententeam
10.03.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Donald Trump und der Populismus in den USA - online	Online	Dozententeam
20.03.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Die multiplen Krisen der Gegenwart - online	Online	Dozententeam

Bitte melden Sie sich rechtzeitig in den Geschäftsstellen oder den Außenstellen der VHS an!  
0 36 32/ 741 262 oder [vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de](mailto:vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de)

## HV 90 Artern richtet Mini-EM an der Staatlichen Grundschule „Am Königstuhl“ Artern aus

Passend zur laufenden EM im Handball und zum „Jahr des Schulsports 2024“ war der Handballverein 90 an der Grundschule „Am Königstuhl“ am 24.01.2024 zu Gast.

Nachdem man im Oktober und Dezember 2023 bereits mit Aktionstagen an der Grundschule den Kindern den Handball näher gebracht hatte, ging es jetzt darum einen weiteren Schritt in der Kooperation zu gehen.

Dabei standen die Stars von morgen im Fokus.

Mit sechs Mannschaften der dritten und vierten Klasse wurde im Turnier jeder gegen jeden der Sieger der Mini-EM ausgespielt.



Unter dem Beifall der Mitschüler lief so mancher Spieler zur Höchstform auf und es entwickelten sich spannende Duelle. Dabei spielten sich vor allem die Norweger in den Vordergrund, die sich auch am Ende als ungeschlagener Europameister den goldenen Pokal sichern konnten. Um den zweiten Platz entbrannte ein enger Kampf. Hier hatte am Ende Frankreich dank der besseren Tordifferenz knapp die Nase vor Schweden. Auch diese beiden Teams konnten sich über Pokal und Urkunde freuen.



Die Vorfreude war riesig und schon die Auslosung der Mannschaften versprach packende Duelle. Mit Österreich (Klasse 3a), Deutschland (3b), Norwegen (3c), Frankreich (4a), Schweden (4b) und Dänemark (4c) war das Starterfeld namhaft besetzt. Spätestens beim Einlaufen der Mannschaften mit Nationalhymne und Länderfahne war dann auch die Atmosphäre wie bei den großen Vorbildern in der Kölner Arena.

Für die passende Pausenversorgung war mit Obst und Säften auch gesorgt und so gingen alle motiviert in die anstehenden Spiele.



Selbst die platzierten Mannschaften von Dänemark, Deutschland und Österreich machten es spannend bis zum letzten Spiel. Oft lagen Freude und Enttäuschung nah beisammen. Für viele war es das erste richtige Spiel um Punkte und Tore und jeder Spieler kann auf die gezeigte Leistung stolz sein. Damit es auch für alle ein unvergessenes Erlebnis bleibt gab es für alle Spieler eine Erinnerungsmedaille und spätestens da waren auch die kleinen Enttäuschungen vergessen.



Ein großes Dankeschön an die Helfer in der Halle, die für den reibungslosen Ablauf der Veranstaltung gesorgt haben. Ohne euren Einsatz wäre eine solche Veranstaltung nicht möglich!

Zudem bedanken wir uns bei der TGS „Johann Gottfried Borlach“, die einige ältere Schüler, die bereits im Verein als Schiedsrichter tätig sind, freigestellt hat.

**Jessica Saxe, Sportlehrerin an der GS Artern**

## Projekt „Schule trifft Wirtschaft“

### 25 Hochschulen, Bildungsträger und Unternehmen werben am Kyffhäuser-Gymnasium in Bad Frankenhausen

Seit 2018 führt Nicolle Linke vom Regionalmanagement Nordthüringen den Aktionstag „Schule trifft Wirtschaft“ an zahlreichen weiterführenden Schulen im Kyffhäuserkreis durch. Erstmals wurde dieses Format am 01.02.2024 gemeinsam mit der Ausbildungsverantwortlichen Joyce Hellmann vom Kyffhäuser-Gymnasium Bad Frankenhausen organisiert. Die Schulleiterin Fr. Dr. Exner erklärte in ihrer Begrüßungsrede, dass die Unternehmen und Hochschulen an diesem Tag die Möglichkeit haben, ihre Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten vorzustellen. Zudem verweist sie deutlich darauf, dass es ihr wichtig ist, den jungen Menschen im Kyffhäuserkreis neben neuen Schulen auch zahlreiche Angebote für die berufliche Zukunft bieten zu können.



Die Landrätin Frau Hochwind-Schneider ließ es sich nicht nehmen, die Schüler ebenso zu motivieren, die vielseitigen Einblicke in die Berufswelt zu nutzen, um zukünftig die Region mit ihren Qualifikationen und Fachwissen zu bereichern.



Das Angebot am Donnerstag richtete sich an Jugendliche der Klassenstufen 10 bis 12 und fand im Rahmen der Berufs- und Studienorientierung der Schule statt - dies betraf insgesamt 170 Schülerinnen und Schüler.



25 Hochschulen, Bildungsträger und Unternehmen, darunter die Kooperationspartner des Kyffhäuser-Gymnasiums wie ICS Roßleben, die Hochschule Schmalkalden-Meiningen und die Kyffhäusersparkasse als auch diverse regionale wie die Hochschule Nordhausen, SNOB Automotive Artern, das Südharzkrankenhaus Nordhausen, Kunze Bau Heldrungen, die Nordthüringer Volksbank, die Bundeswehr, MUBEA Weißensee, die Arztlotsin für den Kyffhäuserkreis oder die Novalis Diakonie Bad Frankenhausen aber auch die TU Ilmenau, die Thüringer Justiz, die Landes- und Bundespolizei, die Universität Jena und die Fachhochschule Erfurt stellten sich und ihre Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten vor.

„Bei den aktuellen Angeboten für Jugendliche ist es nicht einfach die passende Ausbildungs- und Studienrichtung zu finden“, so Fr. Dr. Exner weiter, die damit die große Entscheidungsfreiheit ihrer Schüler anspricht. Diese sollen wissen, welche Chancen die Region, insbesondere natürlich auch der Kyffhäuserkreis, für junge Leute zu bieten haben. In Gruppen aufgeteilt, gab es jeweils zwanzig Minuten Zeit für Präsentationen und Vorträge der Unternehmen und Bildungseinrichtungen. Im Anschluss hatte jeder Einzelne noch ausreichend Möglichkeiten, in einer offenen Messe zusätzliche Fragen zu klären und ins Gespräch zu kommen.



Viele Unternehmen signalisierten, dass gepaart mit guten Noten und einem erfolgreichen Abschluss eine Übernahme sowie einer Beschäftigung in verantwortlichen Positionen nichts im Wege stünde.

„Es bringt insbesondere denen etwas, die aktuell noch keine genauen Vorstellungen über die Zeit nach dem Abitur haben“, so die Landrätin. Bei dem breitgefächerten Firmen- und Hochschulangebot finden sicher viele ihre Zukunftsperspektive. Positiv schätzt die Landrätin auch ein, dass viele der Aussteller mit Auszubildenden und Studenten angereizt sind. Mit ihnen können die Schüler auf „Augenhöhe“ sprechen und in Erfahrung bringen, was sich hinter dem Ausbildungsberuf verbirgt, aber auch was die Studienzeit mit sich bringt.

Für alle, die sich insbesondere für eine Karriere im Handwerk interessieren, verwies die Landrätin Frau Hochwind-Schneider auf den Handwerkertag „Deine Region, Dein Handwerk“, der am 04. Mai 2024 in Sondershausen stattfinden wird.

**Nicolle Linke**  
Regionalmanagerin Kyffhäuserkreis

**WANN?** Sa | 04.05.24 |  
10.00-15.00 Uhr

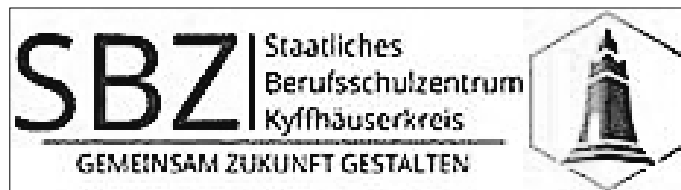
**WO?** Auf dem Gelände der HABI  
Vor der Windleite 7  
(Abfahrt Hospitalstr.)  
99706 Sondershausen

**DEINE REGION  
DEIN  
HANDWERK**

persönliche  
Kontaktmöglichkeiten  
vor Ort

## Staatliches Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis feiert besondere Erfolge:

**Absolventen Charlotte Walter und Jonas Wäldrich  
bestehen Teil IV der Meisterprüfung bereits  
zusammen mit dem Abitur**



Das Staatliche Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis setzt mit seinem innovativen Bildungsprogramm „BG+“ erneut Maßstäbe und feiert die Erfolge zweier Absolventen. Seit drei Jahren bietet das BG+ Programm in der gymnasialen Oberstufe eine Kombination aus regulärem Gymnasialunterricht und praxisorientiertem Managementunterricht. Erstmals haben nun Lernende das gesamte Programm durchlaufen.

In einer beeindruckenden Leistung haben Charlotte Walter und Jonas Wäldrich, beide Absolventen der gymnasialen Oberstufe am Berufsschulzentrum, erfolgreich den Teil IV der Meisterprüfung abgelegt. Hierbei war es ihnen möglich, bereits direkt im Anschluss an ihr Abitur die Ausbildereignungsprüfung zu absolvieren. Die Bewältigung von Teilen der Meisterprüfung zusammen mit dem Abitur ist eine anspruchsvolle Herausforderung, die Charlotte und Jonas mit Bravour gemeistert haben.

Die Landrätin des Kyffhäuserkreises, Antje Hochwind-Schneider, die maßgeblich die Entwicklung des BG+ Programms initiiert hat, besuchte persönlich das Staatliche Berufsschulzentrum, um den erfolgreichen Absolventen zu gratulieren und die verdienten Zeugnisse zu überreichen. Frau Hochwind-Schneider betonte die Bedeutung dieses wegweisenden Bildungsprogramms vor dem Hintergrund der Regionalentwicklung und der Stärkung des lokalen Handwerks. Hier liegt ein gemeinsamer Schwerpunkt der Berufsschule und des Landkreises.

„Die Erfolge von Charlotte Walter und Jonas Wäldrich sind ein leuchtendes Beispiel für die Wirksamkeit des BG+ Programms. Es zeigt, dass die Verknüpfung von Gymnasialunterricht und praxisorientiertem Managementunterricht die Schülerinnen und Schüler nicht nur optimal auf das Abitur vorbereitet, sondern ihnen auch frühzeitig berufliche Perspektiven eröffnet“, betonte Carmen Lederer, die Schulleiterin des Staatlichen Berufsschulzentrums Kyffhäuserkreis.

Jonas Wäldrich, der inzwischen eine handwerkliche Ausbildung absolviert, ist bereit für den nächsten Schritt und denkt nun auch über den vorzeitigen Abschluss im betriebswirtschaftlichen Teil der Meisterprüfung nach.

Das Staatliche Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis lädt Interessierte dazu ein, sich über das BG+ Programm und die vielfältigen Bildungsmöglichkeiten an der Schule zu informieren. Die Schulleitung steht gerne für Fragen und Beratungsgespräche zur Verfügung.

Terminvereinbarungen sind unter: 03632 52290 oder per Mail unter: [post@sbz-kyffhaeuserkreis.de](mailto:post@sbz-kyffhaeuserkreis.de) möglich.

**Dr. Bernd Walter**



v. l.: Dr. Bernd Walter, Lehrkraft im BG+, Jonas Wäldrich, Charlotte Walter, Antje Hochwind-Schneider, Franziska Butz-Arnold, Lehrkraft im BG+

## Wahlhelferinnen und Wahlhelfer gesucht

Im Jahr 2024 finden in Artern und in seinen beauftragenden Gemeinden verschiedene Wahlen statt.

Am 26. Mai 2024 startet das Wahljahr mit der Kommunalwahl. Am 09. Juni 2024 findet die Europawahl und am 01. September 2024 die Landtagswahl statt.

Zur Durchführung dieser Wahlen sucht die Stadt Artern, die Gemeinde Borxleben, die Gemeinde Gehofen, die Gemeinde Kalbsrieth, die Gemeinde Mönchpfeffel-Nikolausrieth und die Gemeinde Reinsdorf wieder zahlreiche Wahlhelferinnen und Wahlhelfer.

Für Ihren ehrenamtlichen Einsatz wird Ihnen eine Aufwandsentschädigung (Erfrischungsgeld) ausgezahlt, das sich nach Tätigkeit und Einsatz richtet.

Ein Wahlhelfender kann nur werden wer:

- bei der Kommunal- und Europawahl mindestens 16 Jahre, für die Landtagswahl mindestens 18 Jahre alt ist,
- die deutsche Staatsangehörigkeit besitzt oder Staatsangehöriger der Europäischen Union ist und
- seit mindestens drei Monaten im Wahlgebiet (Stadt Artern und Ortsteile, die entsprechende Gemeinde) wohnt,
- nicht aufgrund zivil- oder strafgerichtlicher Entscheidung vom Wahlrecht ausgeschlossen ist und
- im Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein besitzt.

### Die Aufgaben der Wahlhelfenden:

Sie werden in einem Wahllokal eingesetzt. Einsatzwünsche werden im Zuge der Anmeldung berücksichtigt.

Im Wahllokal gehören Sie zu einem Team mit weiteren Wahlhelfern. Zusammen sind Sie der Wahlvorstand für dieses Wahllokal.

Die Zusammensetzung des Wahlvorstandes:

- Wahlvorsteherin oder Wahlvorsteher
- stellvertretende Wahlvorsterin oder stellvertretender Wahlvorsteher
- Schriftführerin oder Schriftführer
- stellvertretende Schriftführerin oder stellvertretender Schriftführer
- Beisitzende

Am Wahltag sind die Wahllokale vom 08:00 Uhr bis 18:00 Uhr geöffnet. Ihr Einsatz erfolgt im Schichtdienst. Die genauen Zeiten spricht Ihre Wahlvorsteherin oder Ihr Wahlvorsteher mit Ihnen ab.

Nach Schließung des Wahllokals erfolgt die Auszählung.

Sollten Sie Interesse haben, melden Sie sich bitte **bis zum 08.03.2024** bei der Stadtverwaltung Artern

**Herr Uhlmann**, Tel. 03466/325526 ordnungsamt@artern.de oder

**Frau Hempel**, Tel. 03466/325543 soziales@artern.de

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

**gez. Uhlmann**  
**Wahlleiter**

## Ortsteil Artern

### Sprechstunde des Ortschaftsbürgermeisters entfällt

Am **Dienstag, den 12. März 2024**

findet **keine Sprechstunden** des Ortschaftsbürgermeisters des Ortsteils Artern statt.

Ich bitte um Beachtung.

**Koenen**  
**Ortschaftsbürgermeister**

## Begegnungsstätte „ZUM LEBENSBAUM“

Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus...gGmbH

### Veranstaltungsplan Februar/ März 2024

#### Montag, 19.02.24

10.00 Uhr Mal-Kreis

14.00 Uhr Nach dem Wochenende -  
Kaffee und Skat-, Rommé- und Spielerunde

#### Mittwoch, 21.02.24

14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

#### Donnerstag, 22.02.24

09.15 Uhr Sport mit BIANCA

#### Montag, 26.02.24

10.00 Uhr Singe-Kreis

14.00 Uhr Nach dem Wochenende -  
Kaffee und Skat-, Rommé- und Spielerunde

#### Mittwoch, 28.02.24

14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

#### Donnerstag, 29.02.24

09.15 Uhr Sport mit BIANCA

#### Montag, 04.03.24

10.00 Uhr Lesekreis

14.00 Uhr Kaffeerrunde nach dem Wochenende  
mit Skat oder „Mensch-ärgere-Dich-nicht!“

#### Mittwoch, 06.03.24

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

#### Donnerstag, 07.03.24

09.15 Uhr Sport mit Bianca

#### Montag, 11.03.24

10.00 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Unsere Begegnungsstätte wird 17 JAHRE!  
Dieses und den Frauentag möchten wir gerne  
mit Ihnen, unseren Bewohnern und Gästen un-  
seres Hauses feiern!

#### Mittwoch, 13.03.24

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

#### Donnerstag, 14.03.24

09.15 Uhr Sport mit Bianca

#### Montag, 18.03.24

10.00 Uhr Osterbastelei

14.00 Uhr Kaffeerrunde nach dem Wochenende  
mit Skat oder „Mensch-ärgere-Dich-nicht!“

#### Mittwoch, 20.03.24

14.00 Uhr Frühlings-Anfangs-Kaffee

#### Donnerstag, 21.03.24

09.15 Uhr Sport mit Bianca und

10.00 Uhr Gottesdienst

#### Montag, 18.03.24

10.00 Uhr Singkreis

14.00 Uhr Kaffeerrunde nach dem Wochenende  
mit Skat oder „Mensch-ärgere-Dich-nicht!“

#### Mittwoch, 27.03.24

14.00 Uhr Kleines Osterfest

#### Donnerstag, 28.03.24

09.15 Uhr Sport mit Bianca

#### Montag, 01.04.24 - OSTERMONTAG

## Brückenfrauen und WIR für Artern gehen nun gemeinsam

„Wege entstehen dadurch, dass man sie geht.“  
Franz Kafka

Am besten gehen sich Wege mit den passenden Weggefährten, die in die gleiche Richtung blicken und die gleichen Ziele verfolgen. Doch manchmal ändern sich Voraussetzungen und der eingeschlagene Wege muss neu überdacht werden. Und oft öffnen sich dadurch neue Wege am Horizont und werden zu einem gemeinsamen Weg!

Bei den Arterner Brückenfrauen haben sich in den letzten Wochen verschiedene Dinge im privaten Umfeld verändert, die ein



Um- bzw. Neudenken notwendig gemacht haben. Eines hat sich allerdings nicht geändert: das WOFÜR. Für die Brückenfrauen stand immer die Stadt Artern an erster Stelle. Genau wie bei WIR für Artern e.V..



Aus diesem Grund haben sich die Frauen dazu entschlossen nunmehr nicht alleine weiterzukämpfen und einen neuen Weg einzuschlagen. Ein paar Gespräche später stand fest, dass es viele Gemeinsamkeiten gibt - vor allem das WOFÜR ist die Größte.

Ab sofort sind die Brückenfrauen ein Teil von WIR für Artern e.V. und unterstützen uns bei unseren Projekten.

Ihre Hauptanlaufstelle, der Trödelladen, bleibt wie eh und je eine feste Größe der Arterner Innenstadt. Geöffnet ist der Arterner Trödelladen in der Leipziger Straße ab März und zwar jeden Mittwoch in der Zeit von 9 bis 11 Uhr sowie bei Bedarf. In den Ferien hat der Trödelladen geschlossen.

So bleibt uns abschließend nur zu sagen: Herzlich willkommen liebe Brückenfrauen. WIR freuen uns auf unseren GEMEINSAMEN Weg.

**WIR für Artern e.V.**

### Nachruf

Mit großer Betroffenheit nimmt die Stadtverwaltung Artern Abschied von

## Herrn Joachim Roßberg

† 14.01.2024

Wir sind zutiefst dankbar für sein langjähriges Engagement als Ehrenamtlicher Bürger der Stadt Artern. Von 1993 bis 2018 betreute er Führungen, erstellte Chroniken und pflegte Jüngkens Aussichtsturm auf dem Arterner Weinberg.

Wir trauern mit seinen Angehörigen, denen unser aufrichtiges Mitgefühl gilt.

Stadtverwaltung Artern

Blümel  
Bürgermeister

Sommerschuh  
Vorsitzende  
des Personalrates



### Nachruf

Mit großer Trauer nimmt die Stadtverwaltung Artern Abschied von

## Herrn Ingolf Tetzl

† 24.12.2023

Herr Tetzl war ein geschätzter und geachteter Mitarbeiter und Kollege und von 1995 bis 2023 im Bauhof und im Rathaus der Stadtverwaltung Artern beschäftigt.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie.

Wir werden Herrn Tetzl ein ehrendes Gedenken bewahren.

Stadtverwaltung Artern

Blümel  
Bürgermeister

Sommerschuh  
Vorsitzende  
des Personalrates



## Gemeinde Reinsdorf

### Reinsdorfer Zwergenmarkt

„Alles rund um’s Kind“



- Wann?:** am 02. März 2024  
von 10:30 bis 15:00 Uhr  
für Schwangere mit einer Begleitperson  
bereits ab 09:30 Uhr
- Wo?:** im Bürgerhaus Reinsdorf  
(Hauptstraße 98, 06556 Reinsdorf)

Zur Stärkung gibt es Pommes mit Currywurst, selbstgebackenen Kuchen, Waffeln und Kaffee.

Wir freuen uns auf Sie.

Besuchen Sie uns doch mal auf unserer Facebook-Seite „Zwergenmarkt Reinsdorf“.

## Veranstaltungen

**ERSTE-HILFE-KURS**

SAMSTAG 24.02.2024  
09:00 BIS 16:00 UHR  
BAD FRANKENHAUSEN  
ANMELDUNG ERFORDERLICH  
ÜBER UNSERE WEBSEITE

**DLRG** Ortsgruppe Kyffhäuser e.V. **45€**

## Herzliche Einladung

### Klavierkonzert zum Träumen

**Wann: am 23. Februar 2024,  
um 19.00 Uhr im Stadtpark Wiehe**

In der klassischen Musik finden wir viele Werke, die zum Träumen anregen oder sie musikalisch darstellen.



Mit seinem neuen Programm "Träumereien..." möchte Sie der Hamburger Pianist Stefan Matthwes in diese musikalischen Traumwelten entführen.

Dazu wird er neben der berühmten „Träumerei“ aus den Kinderszenen von Robert Schumann, den „Children`s Corner“ von Claude Debussy, in denen er uns Einblicke in die Kinderstube seiner Tochter Chouchou gibt, auch die traumverlorene Es-Dur Sonate von Franz Schubert spielen.

Zurück in die Wirklichkeit wird er uns dann mit den „Vier Klavierstücke“ op. 119 von Johannes Brahms führen, in denen dieser die gesamte Bandbreite seines musikalischen Ausdrucksvermögens auf uns wirken lässt.

Zu diesem Konzert laden der Schloßverein Wiehe und der Verein „ars interactiva“ e.V. alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region ganz herzlich ein.

Karten für dieses Konzert gibt es für 12 Euro im Vorverkauf in der Drogerie Kummer in Wiehe bzw. bei Vorbestellung über Telefon 03475/604380 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de.

An der Abendkasse können die Eintrittskarten für 15 Euro erworben werden.

*Einladung zur*  
**FRAUENTAGS-FEIER**

Wir laden alle Frauen zur Feier des internationalen Frauentags ein, gemeinsam mit Kaffee und Kuchen (kostenfrei) diesen Tag in gemütlicher Runde zu verbringen.

Wir freuen uns auf Sie ab 14:30 Uhr im Bürgerhaus Artern, Einbecker Str. 8.

**13. März**

Zur besseren Organisation eines tollen Nachmittags bitten wir um Anmeldung:  
Büro THINKA 03466 7404457 - Sozial-Aktiv e.V. 03466 322592

THINKA Artern Einbecker Str. 8 03466 7404457  
In Kooperation mit SozialAktiv e.V. sozial aktiv e.V.  
Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des europ. Sozialfonds Plus  
Kofinanziert von der Europäischen Union

## Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern



### Staatliche Gemeinschaftsschule

Am Königstuhl 9, 06556 Artern

Tel.: 03466/33660

[borlachschaleartern@t-online.de](mailto:borlachschaleartern@t-online.de)

[www.borlachschaleartern.de](http://www.borlachschaleartern.de)



### Einladung zum Schnuppertag

Die TGS Johann-Gottfried-Borlach Artern lädt am **Mittwoch, den 28. Februar 2024, um 16.30 Uhr im Saal der Borlachschaleartern**, Am Königstuhl 9 in 06556 Artern alle Interessierten zu einem **Schnuppertag** ein.

Informiert euch über den Schnuppertag zu gegebener Zeit auf unserer Homepage [www.borlachschaleartern.de](http://www.borlachschaleartern.de)

Wir freuen uns auf euer Kommen.

### Anmeldung zum Schulbesuch für das Schuljahr 2024/25

Alle Schülerinnen und Schüler der jetzigen Klassen 4, die ab dem Schuljahr 2024/25 die Klassen 5 der Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern, Staatliche Gemeinschaftsschule, besuchen werden, müssen durch die Sorgeberechtigten im Sekretariat unserer Schule angemeldet werden:

**Donnerstag, 7. März 2024 9.00 bis 18.00 Uhr**

**Dienstag, 12. März 2024 9.00 bis 18.00 Uhr**

**oder nach Vereinbarung**

Zur Anmeldung sind die Geburtsurkunde des Kindes und das Halbjahreszeugnis mitzubringen.

Die Anwesenheit beider Sorgeberechtigter ist zur Anmeldung notwendig. Ist ein Sorgeberechtigter zur Anmeldung verhindert, ist durch den anmeldenden Sorgeberechtigten eine Vollmacht mitzubringen (siehe Homepage/Formulare). Alleinerziehende Elternteile müssen eine Sorgeberechtigtenbescheinigung vorlegen.

**Silke Hartkopf  
Schulleiterin**

## BeBeQu Empfehlungen 2024

Zusätzlich zu unseren eigenen Bewegungsangeboten freuen wir uns, Sie über Vorträge unserer Projektpartner:innen zu informieren.

Die Beratungsstelle für Selbsthilfe des Gesundheitsamtes, Straße der Jugend 8 in Artern (Raum 1.40) lädt in 2024 zu folgenden kostenfreien Vorträgen ein:

**13.03.**

### Gürtelrose

Referentin: Frau Fliege, Engel-Apotheke Artern

**17.04.**

### Gesunder Fuß

Referentin: Frau Noa, Podologin

**15.04.**

### Einbruchschutz

Referent: Herr Ritschel, Landespolizeiinspektion Nordhausen

**19.06.**

### Märchen und Wahrheiten rund um Lebensmittel

Referentin: Frau Schrodi, Verbraucherzentrale Erfurt

**14.08.**

### Miese Mogelpackungen - Ärgernisse beim Lebensmittelkauf

Referentin: Frau Hoffmann, Verbraucherzentrale Erfurt

**11.09.**

### Erste Hilfe-Lehrgang für Seniorinnen und Senioren

Referentin: Frau Oppermann, DRK Kyffhäuserkreis

**16.10.**

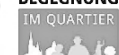
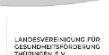
### Energie sparen im Haushalt

Referent: Herr Weber

Alle Vorträge beginnen 10.00 Uhr (Dauer: ca. 2h).

Eine Anmeldung Ihrer Teilnahme erfolgt über:

Frau Zachariä unter Tel: 03632 741941



BeBeQu wird gefördert von den Krankenkassen/ Krankenkassenverbänden des Landes Thüringen nach §20a SGB V im Rahmen ihrer Aufgaben zur Gesundheitsförderung und Prävention in Lebenswelten.



# INFOVERANSTALTUNG



## Renten- besteuerung

**27.02.2024 14:00 Uhr**

Wieso wird die Rente versteuert?  
Wie hoch ist der Steuersatz?  
Wie hoch ist der Rentenfreibetrag?  
Muss ich eine Steuererklärung machen?  
Wie kann ich Steuern sparen.

Bürgerhaus Artern  
Einbecker Straße 8, Artern  
Tel.: 03466 7404457

Infoveranstaltung und Fragerunde  
mit Rechtsanwalt Dirk Kurschentat.



Artern

Thüringer Initiative für Integration,  
Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung



Kofinanziert von der  
Europäischen Union

Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF) Plus.

## Weltwassertag am 22. März 2024

Jährlich findet am 22. März der Weltwassertag statt.  
Der Weltwassertag 2024  
steht unter dem Motto „Wasser und Frieden“.

Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband führt  
am **22. März 2024** in der Zeit von **9.00 Uhr bis 11.00 Uhr**  
einen Tag der offenen Tür durch.

Besichtigt werden kann die:  
**Kläranlage Artern (Am Westbahnhof)**

Kyffhäuser Abwasser- und  
Trinkwasserverband  
Sitz Artern  
**Bartels  
Werkleiter**



# Wir suchen Stauden

Artern

Wir lassen es brummen



In Vorbereitung auf die diesjährige Pflanzen- und  
Staudenbörse am 01. Mai 2024 suchen wir wieder was  
Ihnen im Garten über den Kopf wächst.

Sie haben etablierte Stauden, die Sie mit beginnender  
Gartensaison teilen, verjüngen oder aussortieren  
wollen? Teilen Sie sie mit uns und anderen!

So wird's gemacht: Zu groß gewordene Pflanzen  
abstechen, mit Staudennamen beschriften, evtl. noch  
Größe und Farbe angeben.

Dann ab sofort einfach Mo-Do 9:00-12:00 Uhr, oder  
Di 9:00-18:00 Uhr bei der THINKA, Einbecker Straße 8  
in Artern, abgeben und auf einen regen Austausch auf  
dem Schenkmarkt im Natur- und Kräutergarten Artern  
freuen. Unser Kontakt: 03466 7404457

Einladung zum

20.  
März

# Frühlings- basteln

9:00-14:00 Uhr

Begrüßen Sie mit uns den Frühling  
und werden Sie kreativ.

Neben allerlei Natur- und Dekomaterialien  
findet sich dabei sicher das ein oder andere  
nette Gespräch und jede Menge Inspiration.

**Wir freuen uns auf Sie.**

Sie finden uns im Bürgerhaus Artern - Einbecker Straße 8,  
Artern - Tel. 03466 7404457



Artern

Gefördert durch den Freistaat  
Thüringen aus Mitteln des  
Europäischen Sozialfonds Plus.



Kofinanziert von der  
Europäischen Union

Kofinanziert von der  
Europäischen Union



Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus. Stadt Artern

## Bianca bewegt auch 2024 - Jetzt mit noch mehr Beinfreiheit!

„Bianca bewegt!“ ist ein flexibles und kostenfreies Bewegungsangebot für Menschen ab ca. 60 Jahren. Trainerin Bianca Schadowske geht auf Teilnehmerwünsche unter Berücksichtigung unterschiedlicher Fitness-Level ein.

- Zeit: donnerstags um 10.00 Uhr
- Ort: NEU: Turnhalle ehemalige Borlachscheule
- Mitbringen: Handtuch, bequeme Kleidung, saubere Turnschuhe, Getränk

### Gemeinsam bewegt gewinnen:

Du nimmst bereits begeistert teil und möchtest gern noch jemanden zum gemeinsamen Sporteln mitbringen? Wunderbar! Du erhältst ein Exemplar unseres neuen und limitierten BeBeQu-Bewegungskartensets „3 gewinnt!“ wenn deine Begleitung regelmäßig mitkommt. Freu dich auf ein launiges Spiel mit Bewegungsvorbildern, die du womöglich kennst...



## Vereine und Verbände

### Der Bund der Heimatvertriebenen e.V. - Regionalverband Kyffhäuserkreis & Landkreis Sömmerda informiert:

#### Weihnachtsfeier am 13.12.2023

In der Vorweihnachtszeit sollten Ruhe und Stille einziehen, doch der Alltag ist zunehmend hektisch. Es geht darum, Vorfreude zu wecken. Das ist in der heutigen Zeit gar nicht so einfach.



Am 13. Dezember 2023 fand unsere Weihnachtsfeier in der Gaststätte „Waldblick“ in Ichstedt statt. Es wurde eine sehr schöne Zusammenkunft, wo wir ein paar gemütliche Stunden verbrachten und dadurch unsere Verbundenheit stärkten. Es wurde Mittagessen sowie Kaffee und selbstgemachtem Kuchen gereicht. Beim Singen der Weihnachtslieder kam eine Stimmung auf. Ein Übriges hat unsere Heimatfreundin Frau Regina Schedifka dazu beigetragen, indem sie Gedichte vorgetragen hat. Aus Sondershausen hatten wir Herrn Norbert Walter mit dem Akkordeon zu Gast; das hat der Veranstaltung einen besonderen Schwung verliehen. Eine Bescherung durfte natürlich nicht fehlen. Unsere Vorsitzende Frau Brigitte Pupowski hatte in der von ihr gewohnten Weise liebevoll für jeden eine kleine Aufmerksamkeit vorbereitet, die mit großer Freude entgegen genommen wurde.

Große Unterstützung bekamen wir von unseren Sponsoren, bei denen wir uns auf das Herzlichste bedanken. Danke wollen wir auch Sir Henry für die musikalische Unterhaltung, dem Wirt Alex Gebauer und seinen Mitarbeitern für die gute Bewirtung. Wir hof-

fen, dass auch 2024 unsere Zusammenkünfte mit guten Gesprächen und dem Gefühl des Zusammenhalts geprägt sein werden.

Wir wünschen Ihnen, Ihren Familien und allen Mitstreitern für das neue Jahr 2024 Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen. Diese Wünsche verbinden wir mit dem Dank für gute Zusammenarbeit und ein gutes Miteinander in allen Thüringer Kreis- und Regionalverbänden.

**Brigitte Pupowski**  
Regionalvorsitzende

### Hohe Schrecke e.V. präsentiert sich auf der Grünen Woche in Berlin

Der Verein Hohe Schrecke e.V. war auch in diesem Jahr wieder stolz darauf, vom 19. - 28.01.2024 an der beliebten Verbrauchermesse „Grüne Woche“ in Berlin teilzunehmen. In Kooperation mit dem Tourismusverband Thüringer Becken war der Verein auf einem Gemeinschaftsstand vertreten, der sich als Anlaufpunkt für Natur- und Genussliebhaber gleichermaßen präsentierte.



Maik Rahaus und Dieter Krüger pressen frischen Apfelsaft aus Donndorfer Äpfeln zur Grünen Woche in Berlin 2023

Ein besonderes Highlight des Messeauftritts war erneut die Teilnahme von Maik Rahaus, dem Inhaber der Wunschaftkellerei Donndorf. Am Stand wurde frischer Apfelsaft gepresst und Besucher hatten die Gelegenheit, verschiedene Säfte und Liköre aus seinem umfangreichen Sortiment zu verkosten und auch zu erwerben. Der Stand befand sich in Halle 20 und liegt direkt neben der Hauptattraktion der Halle - dem Hexenhäuschen des Landkreises Hildburghausen. Der Landkreis präsentierte sich in diesem Jahr mit dem Märchen- und Sagenhaften Hildburghausen als Schwerpunktpräsentation in der Thüringen Halle.



Petra Kohlmann wirbt für die schöne Region mit Angeboten zum Wandern und Radfahren in der Hohen Schrecke  
Fotos: Christina Semper

Neben der Präsentation am Stand war der Verein Hohe Schrecke und die Wunschaftkellerei an mehreren Tagen aktiv am Bühnenprogramm teilgenommen. Diese Auftritte dienten nicht nur der Unterhaltung,

sondern waren auch eine Möglichkeit, aktiv für die Hohe Schrecke zu werben und die Vielfalt der Region einem breiten Publikum näherzubringen.

Die Vertreter vor Ort am Stand waren die Vorsitzende des Vereins, Frau Dagmar Dittmer, der ehemalige Wanderwegewart und aktives Vereinsmitglied Dieter Krüger, die zertifizierte Natur- und Landschaftsführerin Petra Kohlmann, die Mitarbeiterin aus der Tourist-Information Roßleben-Wiehe Grit Böttger sowie selbstverständlich Maik Rahaus als Inhaber der Kelterei.

**Verein Hohe Schrecke e. V.**  
**Christina Semper**

## Vortrag zu Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht im Freizeitzentrum

Am 24.01.2024, um 14.30 Uhr fand ein Vortrag zum Thema: „Patientenverfügung und vorsorgenden Vollmachten“ im Freizeitzentrum Artern statt.



Diese Veranstaltung wurde von Frau Schröder vom Agathe Projekt „Älter werden in Gemeinschaft“ und Frau Haselhuhn, der Familienlotsin von Artern organisiert. Wenn man durch hohes Alter, Unfall oder Krankheit seine Angelegenheiten nicht mehr selbst regeln kann, benötigt man eine oder mehrere Personen, die sich darum kümmern. Mit der Vorsorgevollmacht bestimmt man, wer für Sie handeln darf.

Mit der Patientenverfügung gibt man seinen Wunsch nach einem selbstbestimmten Leben in der letzten Lebenszeit Ausdruck und Form. Damit man dies alles richtig regelt, informierten die Referentinnen Frau List und Frau Scholz vom ambulanten Hospiz- und Palliativ-Beratungsdienst der Novalis Diakonie über dieses schwere, aber auch wichtige Thema. Es wurde alles sehr ausführlich und optimal erklärt, vielen Dank für diesen interessanten Vortrag, welcher gut besucht war.

**Janet Haselhuhn**  
**Familienlotsin Artern**

## Seniorenachmittag im Freizeitzentrum Artern

Am Dienstag, dem 30.01.2024 fand im Freizeitzentrum Artern der erste Seniorenachmittag in diesem Jahr statt.



Zu Gast war Frau Bianca Schröder vom Agathe Projekt - Älter werden in Gemeinschaft.

Bei Kaffee und Kuchen wurde über die Vorhaben gesprochen, welche für dieses Jahr geplant sind.

**Janet Haselhuhn**  
**Familienlotsin Artern**

## Handylehrstunde im Freizeitzentrum Artern



Am Dienstag, dem 06. Februar 2024 fand eine Handylehrstunde im Freizeitzentrum Artern statt. Frau Bianca Schröder vom Agathe Projekt - älter werden in der Gemeinschaft - stand mit Rat und Tat zur Seite. Hier ist sie mit Frau Bohne zu sehen.

Fast jeder hat ein Handy, ein Smartphone oder ein Tablet, doch manchmal fällt es noch schwer damit umzugehen. Sie können Fragen zu ihren Geräten stellen. Es gibt Tipps und Tricks, wie Sie sicherer im Umgang mit ihrem Handy, Smartphone oder Tablet werden. Vielleicht können Sie auch mit manchen Symbolen nichts anfangen und wenn Sie englische Wörter sehen, werden Sie unsicher.

Alle Interessierten sind zum **nächsten Treffen am 05.03.2024** herzlich eingeladen!

Die Schulung ist kostenfrei!

Für eine bessere Planung bitten wir im Vorfeld um Anmeldung. Dies geht bei Frau Haselhuhn im Freizeitzentrum (Familienlotsin Artern) unter der Telefonnummer 03466-302859 oder bei Frau Schröder (Agathe-Beraterin) unter der Telefonnummer 03632-741976.

**Janet Haselhuhn**  
**Familienlotsin Artern**  
**Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern**

## Veranstaltungen im Freizeitzentrum Artern

März 2024

### Freitag 01.03.

14.30 Uhr Lesenachmittag

### Dienstag 05.03.

14.30 Uhr Handylehrstunde

(Fast jeder hat ein Handy, ein Smartphone oder ein Tablet, doch manchmal fällt es noch schwer damit umzugehen. Sie können Fragen zu ihren Geräten stellen. Es gibt Tipps und Tricks, wie Sie sicherer im Umgang mit ihrem Handy, Smartphone oder Tablet werden. Vielleicht können Sie auch mit manchen Symbolen nichts anfangen und wenn Sie englische Wörter sehen, werden Sie unsicher. Hier wird Ihnen geholfen, bei einem gemütlichen Beisammensein werden all ihre Fragen beantwortet. Die Referentin zu diesen Themen ist Frau Bianca Schröder (Agathe-Beraterin).

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen!

Die Schulung ist kostenfrei! Für eine bessere Planung bitten wir im Vorfeld um Anmeldung. Dies geht bei Frau Haselhuhn im Freizeitzentrum (Familienlotsin Artern) unter der Telefonnummer 03466-302859 oder bei Frau Schröder (Agathe-Beraterin) unter der Telefonnummer 03632-741976)

### Mittwoch 06.03.

14.30 Uhr Bastelnachmittag

### Donnerstag 07.03.

14.30 Uhr Spielenachmittag

### Freitag 08.03.

14.30 Uhr Lesenachmittag

### Dienstag 12.03.

14.30 Uhr Familiennachmittag

(Mama´s, Papa´s, Mama´s, Opa´s und ihre Kinder sind recht herzlich zu einem gemütlichen Nachmittag eingeladen, es gibt Kaffee und Kuchen)

### Mittwoch 13.03. bis Freitag 15.03.

14.30 Uhr Nähstübchen mit Anke

(Nähen für Jedermann/frau, jeder kann sich an eine Nähmaschine setzen und einmal probieren)

### Dienstag 19.03.

14.30 Uhr Seniorennachmittag  
(herzliche Einladung, es gibt Kaffee und Kuchen)

### Mittwoch 20.03.

14.30 Uhr Wir backen Kuchen, Anmeldung bis zum 18.03

### Donnerstag 21.03.

14.30 Uhr Wir basteln Osterdeko

### Freitag 22.03.

14.30 Uhr Lesenachmittag

**Osterferien (25.03. bis 05.04.2024)  
im Freizeitzentrum Artern  
Siehe gesondertes Programm!**

*Änderungen vorbehalten!*

Wir freuen uns auf Euch  
**Team Freizeitzentrum Artern**

## Osterferien im Freizeitzentrum Artern

### 1. Woche

Am Montag, dem 25.03. treffen wir uns 9.30 Uhr im Freizeitzentrum, dann fahren wir in die Turnhalle zum Selbstsicherheitstraining + Sportspiele (Sportsachen und Turnschuhe nicht vergessen). Zurück im Freizeitzentrum gibt es Mittagessen.

Nach dem Mittag basteln wir kreative Ostergeschenke, bevor es 14.30 Uhr eine kleine Vesper gibt.

Am Dienstag, dem 26.03. treffen wir uns 10.00 Uhr im Freizeitzentrum. Wir fahren nach Sondershausen zum Possen (bitte Verpflegung mitbringen) individuell:

Hochseilgarten bis 12 Jahre 13,00 €, Kletterwald 6,00 €, Indoor-spielplatz bis 13 Jahre 8,00 €, Possenturm 1,00 €; Tierfutter 0,50 €, Hüpfkissen mit Rutsche 8,00 €. Wir sind gegen 15.00 Uhr wieder da. Am Mittwoch, dem 27.03. treffen wir uns 9.30 Uhr im Freizeitzentrum und fahren zum Reit- und Fahrverein nach Voigtstedt, dort besteht die Möglichkeit zum Ponyreiten. Nach unserer Rückkehr gibt es Mittagessen. Anschließend bemalen wir Ostereier, bevor es 14.30 Uhr wieder eine kleine Vesper gibt.

Am Donnerstag, dem 28.03. treffen wir uns 10.00 Uhr im Freizeitzentrum und machen eine Schatzsuche über den Weinberg. Zurück im Freizeitzentrum gibt es Mittagessen und anschließend erstellen wir eine Bildergalerie über alle Aktivitäten unserer Ferienwoche und dann gibt es Kakao und Kuchen.

Die Ferienaktivitäten gehen jeden Tag bis 15.00 Uhr.

Es entsteht ein Unkostenbeitrag pro Kind von 20,00 € (bei Anmeldung bitte im Freizeitzentrum entrichten) für die ganze Woche.

Das Mittagessen von Dienstag bis Donnerstag und der Ausflug zum Reiterhof werden von Sponsoren / Fördermitteln finanziert und ist somit kostenfrei.

Die Elternurlaubnis bitte im Freizeitzentrum bei der Anmeldung ausfüllen und abgeben.

Anmeldung bis zum 15.03.2024 - die Anmeldung ist notwendig, da nur begrenzte Platzkapazität vorhanden ist.

Informationen gibt es unter der Telefonnummer 03466/302859.

*Änderungen möglich.*

### 2. Woche

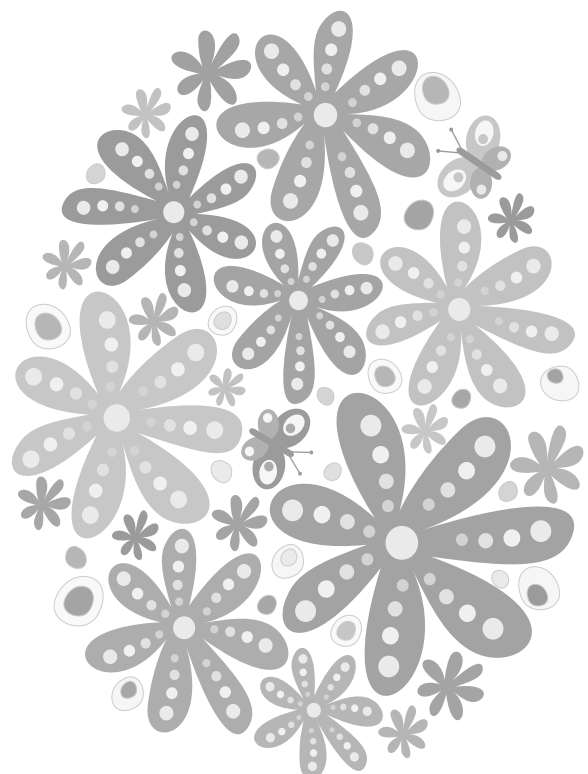
Am Dienstag, dem 02.04. basteln wir ab 14.00 Uhr Grasfrauen und -männer,

am Mittwoch, dem 03.04. werden ab 14.00 Uhr Figuren aus Holz bemalt,

am Donnerstag, dem 04.04. ist Kinonachmittag ab 14.00 Uhr

und am Freitag, dem 05.04. basteln wir ab 14.00 Uhr etwas mit Serviettentechnik.

**Schöne Ferien wünscht das Freizeitzentrum Team!**



## Das „Bündnis für Demokratie und Freiheit“

hat sich am 30.01.2024 im Gemeinde- und Familienzentrum in der Harzstraße 16 in Artern gegründet

### Gründungsmitglieder sind:

Herr T. Blümel, Bürgermeister der Stadt Artern  
 Herr W. Koenen, Ortsteilbürgermeister Artern  
 Frau P. Buffi, Stadträtin  
 Frau A. Koenen, Stadträtin  
 Herr B. Reiber, Stadtrat  
 Herr Chr. Saal, Stadtrat  
 Herr M. Seidel, Mitglied des Ortschaftsrates Artern

Herr Johannes Rammelt

Frau Pfarrerin L. Burghardt

Herr J. Puchta, Vors. des Gemeindegemeinderates der Regionalgemeinde Artern-Heldringen

sowie Mitglieder des Gemeindebeirates der Ev. Kirchengemeinde Artern.

Wir wollen in unserer Stadt Demokratie und Freiheit stärken und uns dafür einsetzen, dass rechtes Gedankengut, Hass und Hetze im Zusammenleben in unserer Stadt keinen Platz haben. Weiterhin möchten wir mit den Bürgerinnen und Bürgern in unserer Stadt ins Gespräch kommen und freuen uns über Menschen, die bei uns mitarbeiten wollen.

Wir laden herzlich ein zu unserem nächsten Treffen, am Dienstag, den **05.03.2024** um **18:00 Uhr** in das Bürgerhaus Artern, Einbecker Str. 6.

**Chr. Puchta und A. Braune**  
**Bündnis f. Demokratie und Freiheit**

## Gottesdienste und Veranstaltungen im Seelsorgebereich Artern

### Gemeindenachmittag Artern

Mi, 13.03.2024 14:00 Uhr

### Gemeindenachmittag Voigtstedt

Mi, 06.03.2024 14:30 Uhr

### Gemeindenachmittag Bretleben

Di, 20.02.2024, Di, 19.03.2024 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Reinsdorf

Do, 21.03.2024 14:00 Uhr

### Seniorentanz

montags 14:30 Uhr

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

### Gottesdienst Haus Anna

Do, 07.03.2024 9:00 Uhr

### Gottesdienst DRK-Pflegeheim

Do, 14.03.2024 9:30 Uhr

### Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

Do, 22.02.2024, Do, 21.03.2024 10:00 Uhr

### Gesprächskreis Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum Harzstr. 16, Artern)

Do, 29.02.2024, Do, 21.03.2024 19:00 Uhr

### Frauenfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 06.03.2012 9:00 Uhr

Bei Interesse melden Sie sich bitte vorab bei Angelika Braune: 03466/320160

### Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

donnerstags ab 9:30 Uhr

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

### Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

freitags 14-tägig 16:00 - 18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

### Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

montags: 26.02., 11.03., 25.03. ab 17:00 Uhr

Infos: S. Knöppel: 03466/323041

## Kirchliche Nachrichten

## Evangelische Kirche

### Ansprechpartner/Innen der ev. Kirche auf einen Blick

#### Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldringen

Marien-Kirchstraße 3, 06556 Artern

Gemeindebüro: Tel: 03466-302653

Sprechzeiten dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr

#### Pfarrerin: Lena Burghardt

Tel: 03466/302661

Mobil: 0176/45837193

Termin nach Vereinbarung

#### Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590-1194622

E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

#### Gemeindepädagogin (in Ausbildung)

#### Elisa Wagner

Mobil: 0177 / 4 22 19 86

E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



## Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern

### Mittwoch 14.02.

17.30 Uhr Sachsenburg

### Segnungsgottesdienst

zum Valentinstag-Regionalgottesdienst

### Sonntag 18.02.

09:00 Uhr Voigtstedt

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Ritteburg

### Sonntag 25.02.

09:15 Uhr Bretleben

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Reinsdorf

### Freitag 01.03. - WGT

18.00 Uhr Artern

### Sonntag 03.03.

10:30 Uhr Artern - mit Abendmahl

14:00 Uhr Voigtstedt

### Sonntag 10.03.

10:30 Uhr Artern - Regionalgottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden

### Sonntag 17.03.

09:15 Uhr Bretleben

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Reinsdorf

### Sonntag 24.03.

10:30 Uhr Artern

## Herzliche Einladung zu Andachten in der Passionszeit

Mit dem Aschermittwoch am 14.02.2024 beginnt wieder die 40-tägige vorösterliche Passions- bzw. Bußzeit. Buße bedeutet im Griechischen „Umdenken“ und „Umkehren“ - zu Gott und zum Mitmenschen. Die Passionszeit ist damit eine Zeit zur Orientierung, zum Gebet und zur Andacht.

Dazu laden wir Sie herzlich in den Andachten in der Passionszeit ein.

**Die Passionsandachten finden am 15.02.2024, 07.03., 14.03. und 21.03. donnerstags um 19:00 Uhr im Gemeinderaum der Marienkirche in Artern statt.**

(Am 29.02. findet keine Passionsandacht statt, da in der Woche der Weltgebetstag der Frauen gefeiert wird.)

Wir freuen uns auf Sie!

**Lena Burghardt**



## Weltgebetstag

### Ein Hoffnungszeichen gegen Gewalt und Hass

Am 1. März beten Christinnen und Christen weltweit mit den Frauen des palästinensischen Komitees, dass von allen Seiten das Menschenmögliche für die Erreichung eines gerechten Friedens getan wird. Schließen wir uns, über Länder- und Konfessionsgrenzen hinweg, mit anderen Christinnen und Christen zusammen, um auf die Stimmen von Frauen aus Palästina und ihre Sehnsucht nach Frieden in der Region zu hören und sie zu teilen. **Herzliche Einladung zum Weltgebetstag am 1. März um 18.00 Uhr in den Gemeinderaum der Marienkirche in Artern.**

## Ein Tag für Familien in Voigtstedt

### - Wir bauen eine Osterkrippe! -

#### Liebe Kinder, liebe Eltern und Großeltern!

Wir möchten Sie und euch sehr herzlich zum gemeinsamen „Osterkrippe-Bauen“ am 27.03.2024 in das Gemeindehaus in Voigtstedt einladen. Wir starten um 09.00 Uhr mit einem gemeinsamen Frühstück, werden dann eine Osterkrippe (die zum Familiengottesdienst am Ostersonntag präsentiert wird) herstellen und enden mit einem leckeren Mittagessen.

Zur besseren Planung möchte ich Sie bitten, mir bis zum 20.03.2024 unter der 0177/4221986 eine Rückmeldung zu geben, mit wie vielen Personen Sie kommen möchten.

In Vorfreude grüßen euch und Sie:

**Pfarrerin Lena Burghardt und  
Gemeindepädagogin Elisa Wagner!**

## Einladung zum KIRCHENKINO

**im Gemeinderaum der Marienkirche Artern  
Freitag 16.02.2024, 19:30 Uhr**

Spielfilm - Eva Spreitzhofer - Österreich 2018

Für die Wienerin Wanda, überzeugte Atheistin und Feministin, wird ihr schlimmster Albtraum wahr, als ihre Tochter Nina zum Islam konvertiert, von nun an Fatima heißen und Schleier tragen möchte. Wandas wunderbare Welt des besseren Wissens steht Kopf. Plötzlich dreht sich alles um die Frage: Wie bringt man das Mädchen zur Vernunft? Als wäre das alles nicht genug, muss ihr Ex-Mann ausgerechnet jetzt noch einmal Vater werden - doch damit lässt sich leben. Denn Wanda war immer liberal, aufgeklärt und irgendwie super. Aber wenn die eigene Tochter plötzlich keinen Schweinebraten mehr mag, im Burkini schwimmen geht und fünfmal täglich die Gebetsmühle anwirft, droht bei ihr der multikulturelle Geduldssaden zu reißen. Muss man denn wirklich alles akzeptieren?

## Freitag 22.03.2024, 19:30 Uhr - geänderter Termin wegen Karfreitag!!!

Spielfilm - Uberto Pasolini - Großbritannien, Italien, Rumänien 2021  
Der alleinerziehende Vater John weiß, dass er nicht mehr lange leben wird. Deshalb ist er auf der Suche nach einer Adoptivfamilie, bei der er sich sicher sein kann, dass es seinem vierjährigen Sohn Michael dort gut gehen wird. Denn auch wenn er ihm selbst als Fensterputzer kein materielles Erbe hinterlassen kann, möchte er ihm auf jeden Fall den Weg in eine bessere Zukunft bereiten und eine liebendes Umfeld finden. Mit dem Wissen, dass John nicht mehr viel Zeit bleibt, stärkt sich noch einmal die tiefe Liebe und Verbundenheit zwischen Vater und Sohn.

### Hinweis:

**Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot.**

**Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160)**

**Handglockenchor**

**Spiel mit!**

Wo?  
In Heldringen  
im Martin-Luther-Saal

Wann?  
Donnerstags  
Für Jugendliche 17.45 - 18.30 Uhr  
Für Erwachsene 18.45 - 19.30 Uhr

Leitung/Ansprechpartner  
Kantorin Haemi Oh  
hae-mi.oh@kk-e-s.de 0159 0119 4622

Evangelischer Kirchenkreis  
Eisleben-Sömmerda

## Ökumenische Bibelwoche 2024

### Genesis - Und das ist erst der Anfang ...

Unsere Welt ist voller Widersprüche und Spannungen. Die Texte der Urgeschichte spiegeln genau das wider und lassen uns damit klarer und tiefer auf unsere Wirklichkeit blicken. Dabei schlagen sie den Bogen vom „Alles war sehr gut“ des Anfangs zu „unverbesserlich böse von Jugend auf“. Sie erzählen von in-nigem Verstehen und von babylonischer Verwirrung. In all dem begegnen wir uns selbst und es begegnet uns Gott. Gott ist emotional verwoben mit der Welt. Gott ringt mit den Menschen und ist ihnen barmherzig. So wie Gott auch uns begegnet. Das neu zu entdecken, dazu lädt die ökumenische Bibelwoche zu den Texten der Urgeschichte aus dem 1. Buch Mose ein.

Mit anderen Christinnen und Christen gemeinsam, ökumenisch und vielfältig die Bibel lesen.

- 7 Tage mit der Bibel - eine überschaubare Zeit, und doch lang genug, um intensiv in die fremde Welt der Bibel einzutauchen.
- 7 Texte aus der Bibel - erschließen kompakt und übersichtlich ein Buch oder Themenfeld der Bibel.
- 3 Zugänge zu den Texten - eröffnen geschichtliche Einblicke, fragen nach dem, was heute berührt, und regen an, beides kreativ zusammen zu denken.

**In Artern findet die Ökumenische Bibelwoche in der Zeit vom 19.02. - 23.02.2024 jeweils um 19:00 Uhr im Gemeinderaum in der Marienkirche statt. Sie sind herzlich eingeladen.**



## Katholische Kirche

### Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 16.02.2024 bis 22.03.2024

#### Samstag 17.02.2024

17:00 Uhr Wortgottesfeier in Artern

17:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe

#### Sonntag 18.02.2024

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

#### Samstag 24.02.2024

17:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf

#### Sonntag 25.02.2024

10:30 Uhr Wortgottesfeier

in Bad Frankenhausen und Roßleben

16:00 Uhr Vesper in der Krypta des

Klosterturmes in Göllingen

#### Donnerstag 29.02.2024

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben

16:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

#### Samstag 02.03.2024

10:30 Uhr Franz-Stunde

für alle Kinder und Jugendlichen im katholischen Gemeindesaal in Bad Frankenhausen

17:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben

#### Sonntag 03.03.2024

10:30 Uhr Hl. Messe als Familien-GD

in Bad Frankenhausen

#### Donnerstag 07.03.2024

18:30 Uhr Treffen der Diakonats- und Kommunion-Helfer

im Pfarrhaus in Sömmerda

#### Samstag 09.03.2024

17:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe, anschl. Beichtgelegenheit

#### Sonntag 10.03.2024

08:30 Uhr Hl. Messe in Heygendorf,

anschl. Beichtgelegenheit

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

#### Dienstag 12.03.2024

14:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen,

anschl. Seniorennachmittag

#### Sonntag 17.03.2024

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern,

anschl. Beichtgelegenheit

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

15:00 Uhr Kreuzwegandacht im Bachraer Wald

Änderungen vorbehalten

#### Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,

Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Diakon Matthias Burkert

Tel.: (0361) 78 92 81 18

E-Mail: [diakon@stadtpfarrei.de](mailto:diakon@stadtpfarrei.de)

Kooperator:

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

E-Mail: [rev.fr.jeevankumar@gmail.com](mailto:rev.fr.jeevankumar@gmail.com)

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

[pfarramt-soemmerda@gmx.de](mailto:pfarramt-soemmerda@gmx.de)

Homepage Pfarrei Sömmerda:

[www.franziskus-pfarrei.de](http://www.franziskus-pfarrei.de)

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler [anita.koehler@mailbox.org](mailto:anita.koehler@mailbox.org)

## Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, 12. März 2024

## Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 22. März 2024

-Anzeigenteil-

Raten Sie mit!!! Raten Sie mit!!!

6	3	2	9		8			1
	5			7	2		6	9
4						8	2	
7		8	1	6				4
			2				8	
						3		
3	1							5
			4	1			3	2
		7			9	6	1	

Sudoku  
Schwierigkeitsgrad: 2

Bildbände | Chroniken | Gedichtbände uvm.

## PLANEN SIE DIE ERSCHEINUNG eines Buches?



Egal ob als Stadt/Gemeinde,  
Verein oder Privatperson  
– wir sind mit 50 Jahren  
Erfahrung in der  
Buchproduktion  
der richtige  
Ansprechpartner  
für Sie!

### Walter Bosch

Medienberater  
Druckermeister

Mobil: 0170 8347461


Telefon: 07476 391400

[w.bosch@wittich-herbstein.de](mailto:w.bosch@wittich-herbstein.de)



LINUS WITTICH  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.





**Unsere  
Empfehlung:  
Schnell noch einen  
Ostergruß im  
Mitteilungsblatt  
schalten!**

**Ganz sicher freuen sich Ihre Kunden, Geschäftspartner,  
Vereinsmitglieder und Bekannte über Ihre farbenfrohe  
Dankeschön- und Glückwunschanzeige zu Ostern.**

Haben wir Ihr **Interesse** geweckt?  
Dann **rufen Sie** jetzt schnell noch **an!**



**0152 22614242**

E-Mail: [n.assmann@wittich-langewiesen.de](mailto:n.assmann@wittich-langewiesen.de)

**Nick Aßmann | Gebietsverkaufsleiter**

LINUS WITTICH Medien KG | In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau  
Tel. 03677 2050-0 | [anzeigen@wittich-langewiesen.de](mailto:anzeigen@wittich-langewiesen.de) | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)





# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Foto: fotolia.com / Valua Vitaly.com

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 140 Amts- und Mitteilungsblätter für Städte und Gemeinden in Thüringen sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Um die Ansprüche unserer Kunden an Erreichbarkeit, Freundlichkeit und Zuverlässigkeit noch besser erfüllen zu können, suchen wir eine/n

## ■ Medienberater/in

im Außendienst (m/w/d)  
im Homeoffice (m/w/d)

### Diese Aufgabe wartet auf Sie:

- Innerhalb eines definierten Verkaufsgebietes betreuen Sie unsere Kunden und gewinnen neue dazu.

### Ihr Profil umfasst:

- Interesse an Printmedien sowie die Pflege und der Aufbau unseres Kundenstammes.
- Eine überzeugende Persönlichkeit mit seriösem und gepflegtem Erscheinungsbild sowie Teamfähigkeit, Verhandlungsgeschick und rhetorischen Fähigkeiten.
- Einen strukturierten und organisierten Arbeitsstil.
- Den Besitz der Fahrerlaubnis B.

### Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem erfolgsorientiertem Team.
- Eine vielseitige und herausfordernde Aufgabe im festen Angestelltenverhältnis.
- Den Einstieg in einen Beruf, in dem man Geld verdienen kann.

### Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre ausschließlich schriftlichen Bewerbungsunterlagen.

### LINUS WITTICH Medien KG

z. Hd. Mirko Reise,  
In den Folgen 43, 98693 Ilmenau,  
E-Mail: [m.reise@wittich-langewiesen.de](mailto:m.reise@wittich-langewiesen.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a  
06556 Artern/ OT Schönfeld  
Tel. 03466 3390660



Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

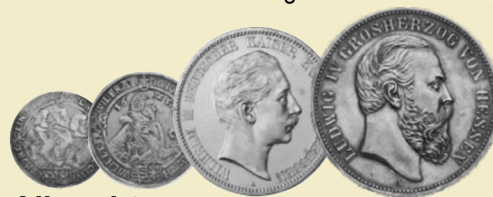
Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

## Numismatiker sucht Münzen aller Art

Numismatiker kauft Münzen aller Art zum Sammlerwert.  
Kaufe einzelne Münzen sowie ganze Münzsammlung



### Herr Albrecht

Vereinbaren Sie heute noch einen Termin

☎ 0151 688 39 338



Adobe Stock © Farhane, Architect

Gut fürs Herz.  
Deutsche  
Herzstiftung

Gesund, aktiv  
und informiert  
mit der neuen  
**HerzFit-App!**

Kostenlos bei Google Play, im App Store und  
unter [www.herzstiftung.de/herzfit-app](http://www.herzstiftung.de/herzfit-app)



## Bestattungshaus

„Pietät“  
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei

08 00 / 0 85 69 33

Büroleitung **Frau Andrea Klemann**

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

**ReisenAKTUELL.COM**  
EHRlich GÜNSTIG VERREISEN!

Weitere Angebote online finden oder **kostenlosen Katalog** bestellen! Einfach QR-Code **scannen und entdecken!**



**Harz** CAREA Harz Hotel Allrode



*Ihr Hotel* liegt am Ortsrand von Allrode und besteht aus mehreren Gebäuden. Es bietet ein Restaurant (Haus 1), Bar, Biergarten, Lobby (Haus 1), Aufzug, Kegelbahnen, Tennisplatz und Minigolfanlage. Zwischen den beiden Häusern erwarten Sie u. a. ein Hallenbad und eine Sauna.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen ✓ **All Inclusive**
- ✓ Nutzung von Hallenbad und Sauna (lt. Hotelaushang)
- ✓ Nutzung der Minigolfanlage ✓ **WLAN**
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit)

**Termine & Preise** in €/Person im DZ Haus 1 / SUP

Saison	Anreise		täglich					
	Nächte	3	5		7			
			H1	SUP	H1	SUP	H1	SUP
10.11. - 23.11.24		139	169	219	269	299	369	
06.02. - 14.03.24, 24.11. - 17.12.24		169	199	279	329	389	459	
15.03. - 28.06.24, 03.11. - 09.11.24		189	219	299	349	409	479	
29.06. - 02.11.24		199	229	329	379	459	529	

H1 = Doppelzimmer Haus 1, SUP = Doppelzimmer Superior  
EZ-Zuschlag: 10 €/Nacht Kurtaxe: ca. 2-3 € p.P./Nacht (saisonal)

**4 Tage All Inclusive**  
Reise-Code: allr

ab € **139,-** p.P.



Hängebrücke „Titan“<sup>RTM</sup>



Teufelsmauer



Beispiel Doppelzimmer Haus 1



**Dresden** Ringhotel Residenz Alt Dresden



Dresden

*Ihr Hotel* liegt nur etwa 10 Fahrminuten vom historischen Zentrum entfernt. Das Hotel begrüßt Sie mit Restaurant, Bar, Terrasse, Aufzügen und einer Abstellmöglichkeit für Ihre Fahrräder. In der hoteleigenen Finnischen Sauna und dem Dampfbad können Sie in Ruhe dem Alltagsstress entfliehen.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 2/3/4 Übernachtungen ✓ **Halbpension\***
- ✓ Willkommensgetränk ✓ Nutzung von Sauna und Dampfbad
- ✓ **WLAN** ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit)

\*SO Ruhetag. Bei Aufenthalt über SO erhalten Sie eine Preisreduzierung in Höhe von 10 € pro Vollzähler/Aufenthalt.

**Termine & Preise** in €/Person im DZ/Familienzimmer

Saison	Nächte	2		3		4	
	Anreise	SA+SO	MO-FR	FR-SO	MO-DO	DO-SO	MO-MI
06.02. - 20.03.24, 20.10. - 23.11.24		119	129	179	189	239	249
24.03. - 19.10.24		139	149	209	219	289	299

Einzelzimmerzuschlag: 26 €/Nacht  
Bettensteuer: ca. 6 % des Übernachtungspreises

**3 Tage Halbpension**  
Reise-Code: ridr

ab € **119,-** p.P.



Staatsoperette Dresden zubuchbar



Beispiel Doppelzimmer



Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf [reisenaktuell.com](http://reisenaktuell.com). Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.  
Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

**Bequem online buchen auf** [reisenaktuell.com](http://reisenaktuell.com)

**Beratung & Buchung**   
Mo.-Fr. 8-19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10-19 Uhr  
**0261-29 35 19 73** und in Ihrem Reisebüro

**ReisenAKTUELL.COM**  
EHRlich GÜNSTIG VERREISEN!

Weitere Angebote online finden oder **kostenlosen Katalog** bestellen! Einfach QR-Code **scannen und entdecken!**



# Norditalien & Schweiz Oberitalienische Seenplatte

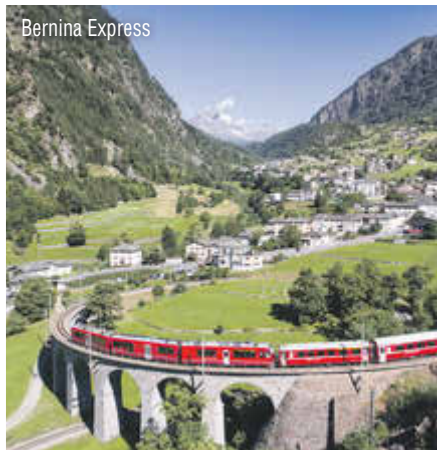
**Fahrt mit dem Bernina Express inklusive**

**Stadtführungen Mailand, Venedig & Verona inkl.**

**Schiffahrt von Tronchetto nach Riva degli Schiavoni**



Gardasee



Bernina Express



Venedig



Ascona

**Aktions-Angebot**  
**200 € Rabatt** p.P.  
++ Nur bei Buchung bis zum 29.02.24 ++

**8 Tage • Flug & Frühstück**  
statt ab ~~1.199 €~~  
jetzt schon ab **999 €** p.P.

Reise-Code: nisc



Mailand

**1. Tag:** Anreise

**2. Tag:** Bei einer Stadtführung erleben Sie **Mailand** mit grandiosen Sehenswürdigkeiten wie dem Dom und dem Einkaufszentrum Galleria Vittorio Emanuele II, bevor es weiter zum **Lago Maggiore** geht.

**3. Tag:** In der Schweiz erkunden Sie **Ascona** am Lago Maggiore und **Lugano** am gleichnamigen See. Dann fahren Sie nach **Italien** zum **Comer See**.

**4. Tag:** Sie besuchen **St. Moritz** in der **Schweiz**, bevor es mit dem Panoramazug Bernina Express durch traumhafte Landschaften nach **Tirano** in **Italien** geht.

**5. Tag:** Auf der Fahrt zum **Gardasee** erwartet Sie eine lokale Tenuta. Freuen Sie sich auf eine Weinprobe.

**6. Tag:** Erleben Sie den Zauber von **Venedig** bei einer Führung durch die Lagunenstadt, die sich im Herzen der Wasserlandschaft mit ihren wunderbaren Brücken, Gondeln, Plätzen und eleganten Gebäuden erhebt.

**7. Tag:** Erkunden Sie **Verona**, die Stadt von Romeo und Julia. Am frühen Abend erreichen Sie **Mailand**.

**8. Tag:** Abreise

Änderungen im Reiseverlauf vorbehalten.

### Für Sie inklusive:

- ✓ Hin- und Rückflug mit einer renommierten Fluggesellschaft (z. B. Eurowings) ab/bis gewünschtem Abflughafen (ggf. mit Zwischenstopp) nach Mailand-Malpensa oder Mailand-Linate und zurück in der Economy Class ✓ 1 Gepäckstück bis 20 kg
- ✓ Empfang am Flughafen und Betreuung durch eine lokale deutschsprechende Reiseleitung während der Reise ✓ Alle Transfers vor Ort mit einem komfortablen Reisebus
- ✓ **7 Übernachtungen** in **\*\*\*\*** bis **\*\*\*\*\*** Hotels während der Rundreise ✓ **Frühstück**

### Ausflugspaket inklusive:

- ✓ Stadtführungen in **Mailand, Venedig** und **Verona** ✓ Panoramatour durch die Schweiz mit Stopp in **Ascona** und **Lugano**
- ✓ Panoramafahrt entlang des **Comer Sees**
- ✓ Fahrt über die Alpen mit dem **Bernina Express** von **St. Moritz** nach **Tirano**
- ✓ Weinprobe im Raum **Gardasee** ✓ Schiffahrt von **Tronchetto** nach **Riva degli Schiavoni**

### Ihr Vorteil: Zug zum Flug-Ticket

- ✓ Kooperation mit der DB (2. Klasse inkl. ICE-Nutzung, gültig für deutsche Abflughäfen)

## Exklusive Termine & Preise in €/Person im Doppelzimmer

Anreise: Mittwoch	Anreise: Donnerstag	Normalpreis	Aktionspreis
13.11.	–	1.199	<b>999</b>
2024 08.05., <b>Letzte Plätze!</b> 22.05., 29.05., 19.06., 21.08., 25.09., 02.10.	12.09., 19.09.	1.399	<b>1.199</b>

Abflughafen: Köln-Bonn (0 €), Hamburg (+30 €), Düsseldorf (+30 €), Stuttgart (+30 €), Berlin (+50 €)

**200 € Aktions-Rabatt pro Person bei Buchung bis 29.02.24! Nur solange der Vorrat reicht.**

**Zuschläge:** Einzelzimmer: 229 €/Aufenthalt **Halbpension:** 219 € pro Person/Aufenthalt **Tourismusabgabe:** ca. 2–5 € p.P./Nacht (ortsabhängig; obligatorisch; zahlbar vor Ort) **Mindestteilnehmerzahl:** 25 Personen/Termin. Bei Nichterreichen kann die Reise bis 30 Tage vor Reisebeginn abgesagt werden. Ggf. nicht alle Abflughäfen an allen Terminen buchbar. Preise ggf. zzgl. Ferien-/Feiertagszuschlag. **08.05., 22.05., 29.05., 19.06. und 25.09. mit GARANTIERTER DURCHFÜHRUNG**

Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf [reisenaktuell.com](http://reisenaktuell.com). Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.  
Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

Bequem online buchen auf [reisenaktuell.com](http://reisenaktuell.com)

**Beratung & Buchung**

Mo.–Fr. 8–19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10–19 Uhr

0261 - 29 35 19 73 und in Ihrem Reisebüro

**DEVK**
**Agentur  
Team Sommerfeld**

**Wir sind umgezogen, Sie  
finden uns ab sofort am  
Markt 11 in Artern.**



Geschäftsstelle Artern

Ansprechpartner Georg Niggemann

Tel.: 03466 318944

Unsere Öffnungszeiten

Mo 09:00-13:00 Uhr

Di 09:00-12:00 Uhr, 14:00-18:00 Uhr

Mi 09:00-13:00 Uhr

Do 09:00-17:00 Uhr

**Numismatiker kauft Münzen zum Sammlerwert.**


**Kaufe einzelne Münzen sowie ganze Münzsammlung.**

☎ 0151 688 393 38

✉ info@albrecht-ankauf.de

**Dieter Albrecht GmbH**

Ansprechpartner : Herr Albrecht

**Rohrreinigung Rademacher**

**Rohrreinigung  
(WC - Küche - Keller - Bad)**

**Kanal TV - Untersuchung**

**Kanal-Sanierung  
(Ohne Aufzugraben)**

**Rückstausicherung**

**Ihr Ansprechpartner Für  
Ihre Region**
**Herr Schreiber****0151-74330809**
 Nordthüringer  
Volksbank eG


*„Ich mag es, den Überblick  
zu behalten und das  
große Ganze zu verstehen.“*

Dr. Suzanna Randall |  
Astrophysikerin und Astronautin in Ausbildung


 Hier geht's zum  
Online-Anlage-Check

**Kompetenz zahlt sich aus,  
auch bei Ihrem Anlage-Check**

In einer bewegten Finanzwelt ist es nicht einfach, den Überblick zu behalten. Gut, dass es kompetente Partner gibt, die Ihnen helfen, die richtigen Entscheidungen zu treffen. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin in Ihrer Bank und erfahren Sie mehr darüber, wie Sie mit Fonds von Union Investment Ihr Geld anlegen können.

**Aus Geld Zukunft machen**

Dies ist Werbung. Bitte lesen Sie die Verkaufsprospekte und die Basisinformationsblätter der Fonds, bevor Sie eine endgültige Anlageentscheidung treffen. Diese Dokumente sowie die Jahres- und Halbjahresberichte und die Anlagebedingungen erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache bei Ihrer Nordthüringer Volksbank eG oder bei Union Investment Service Bank AG, Frankfurt am Main. Stand: 1. September 2023.


**Union  
Investment**

# Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Str. · Tel. 0 34 66 / 74 28 74  
 Bad Frankenhausen · Bahnhofstr. 1 - 3 · Tel. 0 34 671 / 54 690

## Unser Imbissortiment



**ZUM MITNEHMEN**  
 ... täglich frisch

## Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten



Seit 1876  
 Ihr kompetenter Metallbauer

Schlossstraße  
 06556 Artern  
 Tel. (0 34 66) 30 28 55  
 Fax (0 34 66) 31 99 88  
 www.schmiede-fister.de



# FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5  
 Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43  
 Mail: lerch-artern@t-online.de

## Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau  
 Maler- und Tapezierarbeiten,  
 Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Kompetent und zuverlässig seit 1990



STEINMETZBETRIEB  
 MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
 06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
 Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de



AB 38€\* AB 22€\*

## Moped? E-Scooter? Einfach günstig versichern!

Jetzt Nummernschild abholen

Die neuen Nummernschilder für Moped und E-Scooter gibt es jetzt ganz besonders günstig bei der HUK-COBURG. Einfach vorbeikommen, das aktuelle Schild mitnehmen und schon starten Sie gut versichert in die neue Saison.

**Vertrauensmann Friedrich Bernhardt**  
 Tel. 03466 320185  
 friedrich.bernhardt@hukvm.de  
 Talstr. 34  
 06556 Artern  
 Öffnungszeiten finden Sie unter huk.de/vm/friedrich.bernhardt

\*Angebote der HUK-COBURG-Allgemeine, 96450 Coburg, Kfz-Haftpflichtversicherung, Fahrer ab 23 Jahre



**HUK-COBURG**  
 Aus Tradition günstig


## Bestattungen

# Pillep

Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853  
 Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

## Gemeinsam für den Frieden.

Danke für Ihre Hilfe!  
[www.volksbund.de/sammlung](http://www.volksbund.de/sammlung)



**VOLKS BUND**

Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu! Neu!

Es läuft besser mit...



# HAUSTECHNIK René Schendel

Heizung und Sanitär in guten Händen  
 Kundenorientierter Service  
 Innovative Technologien

Karl-Marx-Straße 61 ~ 06528 Edersleben  
**Telefon: 03464 518614**

# Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



### Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

## Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

*Zu jeder Zeit selbst gestalten!*

Anzeigen ONLINE BUCHEN:

[WITTICH.DE/FAMILIENANZEIGEN](http://WITTICH.DE/FAMILIENANZEIGEN)



06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a  
Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

*Galabau  
Killat GmbH & Co.KG*

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-  
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-  
vermietung

**Wir haben für Sie geöffnet:**  
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
13.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



[www.galabau-killat.de](http://www.galabau-killat.de)

*Ihr Partner für  
Anzeigen nach Maß!*

## Alles Gute für Ihr Auto



**Autoteile und Kfz-Service**  
**C & M Stürmer GbR**



Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

**Baumaschinen Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

DIE STERNE ÜBER DER STADT  
★★★★

**HOTEL-RESTAURANT  
WEINBERG**

TÄGLICH AB 11.30 UHR GEÖFFNET  
UNSERE EMPFEHLUNG "ÖSTERREICHISCHE KÜCHE"  
VOM "TAFELSPITZ BIS BACKHEND'L"

WEINBERG I - 06556 ARTERN - TEL. 03466 322132  
[WWW.HOTEL-WEINBERG.DE](http://WWW.HOTEL-WEINBERG.DE)

**Wir kaufen Ihr  
Wohnmobil & Wohnwagen!**

0800-1860000 (kostenlos)  
[www.ankaufwohnmobile.de](http://www.ankaufwohnmobile.de)

Farbanzeigen

fallen auf!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)